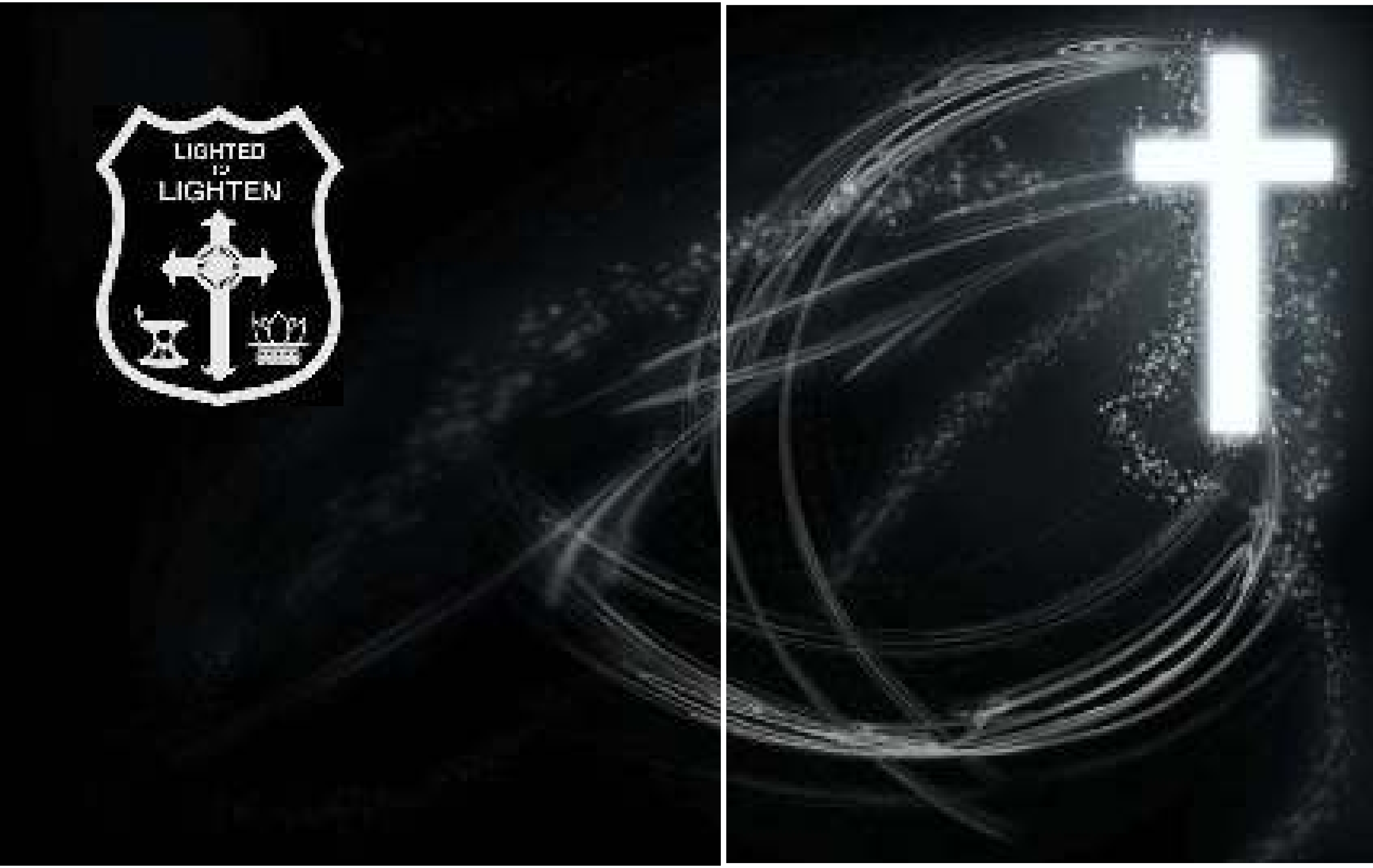

LIGHTED
TO
LIGHTEN

വിശുദ്ധകുർബാനയുടെ
പരസ്യശുശ്രൂഷ

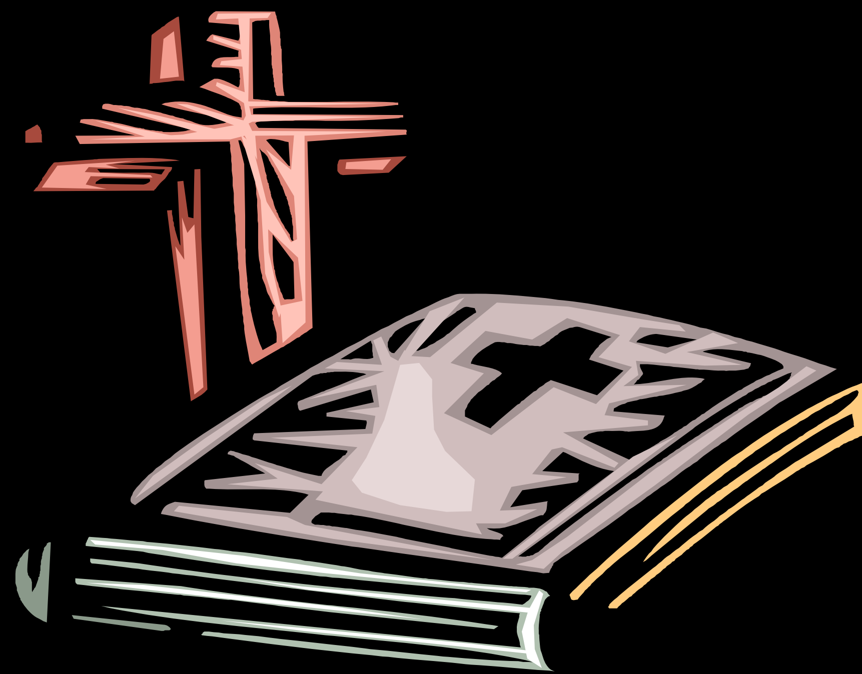
The Order of the Holy Qurbana

ഒന്നാം പാഠം

First Lesson

രണ്ടാം പാഠം

Second Lesson



1. അഹരോൻ അണച്ച ധൂപംപോൽ (Aharon anaccha dhoopam pol)
2. പാവനമാം തിരുനാമത്തിന്നണ.. .. (Paavanamaam thiru naama.. ..)
3. ലോകമൊക്കെയിൽ നല്വരമെത്ര (Lokam-okkeyil nalvaram etthra)
4. ഉന്നതപീഠത്തിൽ സ്തുതിയാലു .. (Unnatha peedatthil stuthiyaal)
5. പരമാർത്ഥിയാം ഹാബേലിന്നാടും (Paramaarthiyaam haabelin.. ..)
6. വെളിവു നിറഞ്ഞ രക്ഷകനേ (Velhivu niranjha rekshakane)
7. ശോഭനിറഞ്ഞൊരാലയത്തിൽ (Zsobha niranjh-oraalayatthil)

പ: അഹറോൻ അണച്ച ധൂപംപോൽ പ്രാർത്ഥന–സ്വീകരിക്ക
നിനുവർ യാചനയതുപോലെ ശുശ്രൂ–ഷകൈക്കൊൾക
കടലിൽ യോനായ്ക്ക–രുളി –യപോൽ –
അടിയാർക്കുത്തരമ–രുളീടുക.

P: Aharon anaccha dhoopam pol praarthana sweekaricka
Ninuvar yaachana athu pole zsuzsroosha kaikolka
Kadalil yonaayck-arulhiya pol
Adiyaarkk-uttharam arulheeduka

പ: പാവനമാം തിരുനാ–മത്തിന്നണയ്ക്കു–ന്ന പ്രാർത്ഥനകൾ
കരുണകളിന്നനുകൂല്യത്തിനായി–ഭവിക്കണമേ–
കരുണാനിധിയാം ദേ–വാ–നീ–
മനോഗുണത്താൽ ദയ–ചെ–യ്യണമേ

P: Paavanamaam thiru naamatthinn-anhackunna praarthanakal
Karunhakalhin anukoolyatthinaayi bhavickanhame
Karunhaa-nidhiyaam dheva nee
Mano-gunhatthaal dhaya cheyyanhame

ശോഭനിറഞ്ഞൊരാലയത്തിൽ (Zsobha niranjh-oraalayatthil)

പ: ലോകമൊക്കെയിൽ നല്വരമെത്ര തൂകി–യിരിക്കുന്നു–
ഈശോദേവാ കൃപകരുണകൾക്കനുദി–നവും സ്തുതി–
നിന്നെ വിളിച്ച നിനുവാ–യരെ
കോപമൊഴിച്ചു നീ–വീല്ലോ

P: Lokam-okkeyil nalvaram etthra thooki-yirickunnu
Eezso dheva krupa karunhakalk-anudhinavum sthuthi
Ninne viliccha ninuvaayare
Kopam ozhicchu nee veendallo

പ: ഉന്നതപീഠത്തിൽ സ്തുതിയാലുയരു–ന്നുന്നതനെ–
വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവൾ തൻ മടിയിൽ ഹിതമായ് നീ വസിച്ചല്ലോ
നാനാ ഭാഗങ്ങളിൽ നി–ന്റെ–
സ്വസ്തിയും നിരപ്പും വസിപ്പി–ക്ക.

P: Unnatha peedatthil stuthiyaal uyarunnu-nnathane
Vaazhthapettaval than madiyil hithamaay nee vasicchallo
Nanaa bhaaganghalhil ninte
Swosthiyum nirappum vasippicka

പ: പരമാർത്ഥിയാം ഹാബേലിന്നാടും–നോഹിൻ കാഴ്ചയും–
അബ്രഹാം തൻ ബലിയും കൈക്കൊ ദൈവമേ
മൽ പ്രാർത്ഥന നീ കൈക്കൊു
മമ യാചന നൽകി–ടേ–ണമേ.

P: Paramaarthiyaam haabelinn-aadum nohin kaazcchayum
Abrahaam than beliyum kaikonda dheivame
Mal praartthana nee kai-kkondu
Mama yaachana nalkeedenhame

പ: വെളിവു നിറഞ്ഞ രക്ഷകനേ നിൻ വെളിച്ചംകൊ്
ഇരുൾ വാസികളാം ഞങ്ങളിന്നു വെളിച്ചം–കാണുന്നു–
സ്വർഗ്ഗസ്ഥപിതാ–വിൻ ക–തിരേ
ശോഭിപ്പിക്ക ഞങ്ങളെ–ഇ–ന്ന്.

P: Velhivu niranjha rekshakane nin velhiccham kondu
Irul vaasikalhaam njhanghal innu veliccham kaanhunnu
Sworgastha pithaavin kathire
Zsobhippicka njhanghalhe innu.

പ: ശോഭനിറഞ്ഞോരാലയത്തിൽ വസിക്കു– ന്ന പരിശുദ്ധാ

ജ: നിൻ ദാസരാം ഞങ്ങളുടെ– ദുശ്ചിന്ത ദുർമ്മോഹം
ശമനം ചെയ്‌വതിന്നയ്യോ വിളിക്കുന്നു നിൻനാമത്തെ.

പ: മറിയാമിൽനിന്നു മാംസം ധരിക്കയും യോഹന്നാനോടു
മാമ്മോദീസാ കൈക്കൊള്ളുകയും ചെയ്ത–

P: Zsobha niranjh-oraalayatthil vasickunna parizsuddha

C: Nin dhaasaraam njhanghalude dhuz-chintha dhur-moham
Zsamanam cheyvathinn-ayyo vilhickunnu nin naamatthe

(The Order of the Holy Qurbana)

D: Marriaamil ninnu jedam dharickayum yohannanodu
maamodheesa kaikkollhukayum cheytha-

പ: ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേശുമ്ശിഹായേ, ഞങ്ങളുടെമേൽ അനുഗ്രഹം ചൊരിയണമേ.

ജ: സ്വർഗ്ഗസ്ഥനായ പിതാവിന്റെ ഏകപുത്രനും വചനവും ആയി – ഞങ്ങളുടെ രാജാവായ കർത്താവേ, നിന്നെ ഞങ്ങൾ പുകഴ്ത്തും. സ്വഭാവപ്രകാരം മരണമില്ലാത്തവനും – തന്റെ കൃപയാൽ സകല മനുഷ്യരുടേയും ജീവനും രക്ഷക്കും വേണ്ടി – വിശുദ്ധ കന്യകമറിയാമ്മിൽനിന്ന് ജഡം ധരിച്ച് ....

P: njhanghalude kartthaav-ezsu mzsihaaye njhanghalhude mel anugraham choriyenhame.

C: Sworgasthanaaya pithaavinte eka putthranum vachanuvum aayi- njhanghalude raajavaaya karthaave, ninne njhangal pukazhthum. Swobhaava prakaaram maranham illaatthavanum- thante krupayaal sakala manushyarudeyum jeevanum rekshackum vendi- vizsuddha kannyaka marriyaamil ninnu jedam dharicchu...

ജ: ഭേദംകൂടാതെ മനുഷ്യപുത്രനായി – ഞങ്ങൾക്കു വേൺടി ക്രൂശിക്കപ്പെട്ട് – തന്റെ മരണത്താൽ ഞങ്ങളുടെ മരണത്തെ ചവിട്ടിക്കോന്നവനും – വിശുദ്ധ ത്രിത്വത്തിൽ ഒരുവനും – തന്റെ പിതാവിനോടും ജീവനുള്ള തന്റെ വിശുദ്ധറൂഹായോടുംകൂടെ – തുല്യമായി വന്ദിക്കപ്പെട്ടു സ്തുതിക്കപ്പെടുന്നവനുമായ – ഞങ്ങളുടെ മ്ശിഹാതമ്പുരാനെ, ഞങ്ങളുടെ എല്ലാവരുടെമേലും കരുണ ചേയ്യേണമേ – ആമേൻ.

C: bhedham koodaathe manushya putthran-aayi- njanghalkku vendi kroozsickapettu- thante maranhatthaal njanghalhude maranhatthe chavitti konnavanum- vizsuddha thrithwatthil oruvanum- thante pithaavinodum jeevan ullha thante vizsuddha rroohaayodum koode- thullyam-aayi vannnickapettu sthuthicka-pedunn-avanum-aaya njhanghalude mizsiha thampuraane- njhanghalhude ellaavarude melum karunha cheyyenhame.Amen

പ: *ദൈവമേ! നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു.

ജ: ബലവാനേ! നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു.

പ: മരണമില്ലാത്തവനേ! നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു.

ജ: ഞങ്ങൾക്കുവേണ്ടി ✝ക്രൂശിക്കപ്പെട്ട മ്ശിഹാ തമ്പുരാനേ! ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമേ.

(*ഇപ്രകാരം മൂന്നുപ്രാവശ്യം പട്ടക്കാരന്റെ പിന്നാലെ ചൊല്ലണം)

പ: *കുറിയേലായിസ്സോൻ ജ: കുറിയേലായിസ്സോൻ *(x3)*

P: *Dheivame nee parizsuddhan aakunnu

C: Belavaane nee parizsuddhan aakunnu

P: Maranham illaatthavane nee parizsuddhan aakunnu

C: Njhanghalkku vendi ✝ kroozsickappetta mizsihaa thampuraane nhjanghalhodu karunha cheiyyename.

(*The above is repeated thrice)

P: *Kuriyelaayisson C: Kuriyelaayisson *(x3)*

ശു: നിങ്ങളോട് ഞങ്ങൾ അറിയിച്ചതൊഴികെ– മറ്റൊരുത്തൻ വന്ന് വേറൊരു സുവിശേഷം നിങ്ങളോട് അറിയിക്കുമെങ്കിൽ– അവൻ സ്വർഗ്ഗത്തിൽ നിന്നൊരു ദൂതനായിരുന്നാലും– സഭയിൽനിന്ന് ശപിക്കപ്പെട്ടവനാകട്ടെ എന്നു ഭാഗ്യവാനായ പൗലോസ്ശ്ലീഹാ പറയുന്നു. കാലും എല്ലാഭാഗങ്ങളിൽ നിന്നും പലതരമായ ഉപദേശങ്ങൾ പുറപ്പെടുന്നു. എന്നാൽ ദൈവത്തിന്റെ ഉപദേശത്തിൽ തുടങ്ങി ....

D: Ninghalhodu njhanghal arriyicchath-ozhike mattorutthan vannu verroru suvizsesham ninghalhodu arriyickum-enkil- avan sworggatthil ninnoru dhoothan aayirunnaalum- sabhayil ninnu zsapickappettavan aakatte ennu bhaagyavaan aaya Paulose sleeha parrayunnu. Kandaalum ella bhaaganghalhil ninnum pala-tharam aaya upadhezsanghal purrappedunnu. Ennaal dheivatthinte upadhezsatthil thudanghi ....

ശു: അവസാനിപ്പിക്കുന്നവൻ ഭാഗ്യവാൻ ആകുന്നു.

(അല്ലെങ്കിൽ ഗീതം)

ജ: പൗ– ലോസ് ശ്ലീഹാ ഭാഗ്യവാൻ ചൊല്ലീടുന്നു
നിങ്ങളെ ഞങ്ങളറീച്ചതെന്യേ– മറ്റൊരുവൻ വന്നറിയിച്ചാൽ–
വാനവനെങ്കിലുമാദൂതൻ– താനേൽക്കും സഭയിൻ– ശാ– പം
പലതരമുപദേശങ്ങളഹോ– പാരിൽ മുളച്ചു പരക്കുന്നു–
ദൈവത്തിന്നുപദേശം തൊ– ട്ടവസാനിപ്പിപ്പോൻ– ധ– ന്യൻ.

D: avasaanippickunn-avan bhaagyavaan aakunnu.

(Allengil geetham)

C: Paulose sleehaa bhaagyavaan cholleedunnnu
Ninghale njanghal arreecchathennye mattoruvan vannarriyicchaal
Vaanavan engilum aa dhoothan thaan elkkum sabhayin zsaapam
Pala tharam upadhezsanghal aho paaril mulhacchu parakkunnu
Dheivatthin upadhezsam thott-avasaanippippon dhannyan.

പ: ദൈവമായ കർത്താവേ, ഈ സമയത്ത് തിരുസന്നിധിയിൽ കഴിക്കുന്ന ഞങ്ങളുടെ പ്രാർത്ഥനകളും അപേക്ഷകളും കൈക്കൊള്ളേണമേ. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവും ദൈവവുമേ, നിന്റെയും, ദിവ്യന്മാരായ നിന്റെ ശ്ലീഹന്മാരുടെയും, നിന്റെ വിശുദ്ധ സഭയുടെ ശില്പിയും പണിക്കാരനുമായ പൗലോസ് ശ്ലീഹായുടെയും കല്പനകളെ ....

P: Dheivam-aaya kartthaave, ee samayatthu thiru sannidhiyil kazhickunna njhanghalhude praartthanakalhum apekshakalhum kaikkollhenhame. Njhanghalhude kartthaavum dheivavume, ninteyum, dhivyanmaaraaya ninte sleehanmaarudeyum, ninte vizsuddha sabhayude zsilpiyum panhikkaranum aaya Paulose sleehaayudeyum kalppanakalhe ....

പ: വെടിപ്പോടും വിശുദ്ധിയോടുംകൂടെ ആചരിപ്പാൻ എന്നേക്കും ഞങ്ങളെ യോഗ്യതയുള്ളവരാക്കേണമേ.

ജ: ആമേൻ.

ശു: (ഇന്ന) ശ്ലീഹാ (ഇന്നാർക്കു) എഴുതിയ ലേഖനത്തിൽ നിന്നും.

ജ: ശ്ലീഹന്മാരുടെ ഉടയവന്നു സ്തുതി. കർത്താവേ, നിന്റെ വചനങ്ങളെ തിരിച്ചറിയുന്നതിനു ഞങ്ങൾക്കു കൃപ നല്കേണമേ.

P: Vedippodum vizsuddhiyodum koode aacharippaan ennekkum njhanghalhe yogyatha-ullhavar-aakkenhame.

C: Amen

D: (Inna) Sleeha (innaarkku) ezhuthiya lekhanatthil ninnum

C: Sleehanmaarude udayavanu sthuthi. Kartthave ninte vachananghalhe thiricch-arriyunnathinu njhanghalkku krupa nalkenhame.

(ഇവിടെ ശുശ്രൂഷകൻ അതതു ദിവസത്തേക്ക് നിശ്ചയിക്കപ്പെട്ട ലേഖനം വായിക്കുന്നു)

Epistle

(Ivide zsusrooshakan lekhanam vaayickunnu)

ശു: ഹാലേലുയ്യാ–ഉ–ഹാലേലുയ്യാ! ഹാലേലുയ്യാ– സ്തുതിയാകുന്ന ബലികൾ കർത്താവിനു കഴിപ്പിൻ, കാഴ്ചകൾ എടുത്തു തന്റെ വിശുദ്ധമണ്ഡപങ്ങളിൽ പ്രവേശിച്ച് വിശുദ്ധിയിൻ അലങ്കാരത്തിൽ കർത്താവിനെ വന്നിപ്പിൻ–

ജ: ഹാ– ലേ– ലു– യ്യാ.

പ: ദൈവമായ കർത്താവേ, ദൈവീകമായ നിന്റെ വചനങ്ങളുടെ അറിവ് ഞങ്ങൾക്ക് സൗജന്യം ചെയ്യേണമേ. നിന്റെ വിശുദ്ധ ....

D: Halleluyya oo Halleluyya! Halleluyya- sthuthi aakunna belikal kartthaavinu kazhippin, kaazhchakal edutthu thante vizsuddha mandapanghalil prevezsicchu, vizsuddhiyin alankaaratthil kartthaavine vannippin.

C: Ha- lle- loo- yya

P: Dheivamaaya kartthaave, dheivikamaaya ninte vachananghalude arrivu njhanghalku saujannyam cheyyenhame. Ninte vizsuddha ...

പ: ഏവൻഗേലിയോന്റെ സാരാംശവും നിന്റെ ദിവ്യ ജ്ഞാനങ്ങളുടെ ഐശ്വര്യവും നിന്റെ വിശുദ്ധ റൂഹായുടെ നൽവരവും കൊ് ഞങ്ങളെ നിറയ്ക്കേണമെ. ഞങ്ങൾ സന്തോഷപൂർവ്വം നിന്റെ കല്പനകൾ ആചരിക്കയും, നിന്റെ തിരുഹിതം പരിപൂർണ്ണമായി നിവർത്തിക്കയും ചെയ്‌വാൻ ഞങ്ങൾക്ക് കൃപനല്കേണമെ. നിന്നിൽ നിന്നുള്ള ....

P: Evangeliyonte saaraamzsavum ninte dhivya njhaananghalude aizsaryavum ninte vizsuddha rroohaayude nal varavum kondu njhanghalhe nirrackenhame. Njhanghal santhosha poorvam ninte kalpanakal aacharickayum, ninte thiru hitham paripoornhamaayi nivartthickayum cheivaan njhanghalkku krupa nalkenhame. Ninnil ninnullha ....

പ: അനുഗ്രഹങ്ങൾക്കും കരുണകൾക്കും ഞങ്ങൾ എല്ലായ്പോഴും യോഗ്യതയുള്ളവരായി തീരുകയും ചെയ്യേണമേ. ഹോശോ...

ജ: ആമേൻ

ശു: സഹോദരരേ, നാം അടക്കത്തോടും ഭയത്തോടും വണക്കത്തോടും ശ്രദ്ധിച്ച്, നമ്മുടെ കർത്താവേശുമശ്ഹായുടെ വിശുദ്ധ ഏവൻഗേലിയോനിലെ ദൈവത്തിന്റെ ജീവനുള്ള വചനങ്ങളുടെ അറിയിപ്പിനെ കേൾക്കണം.

P: Anugrahanghalkkum karunhakalkkum njhanghal ellaayppozhum yogyatha ullhavaraayi theerukayum cheyyenhame. Hozso ...

C: Amen

D: Sahodharare naam adakkatthodum bhayatthodum, vanhakkatthodum sreddhicchu, nammude kartthaav-ezsu-mazsihaayude vizsuddha evangeliyonile dheivatthinte jeevanullha vachananghalhude arriyippine kelkkanham.

പ: നിങ്ങൾക്കെല്ലാവർക്കും സമാധാനമുായിരിക്കട്ടെ.
ജ: ദൈവമായ കർത്താവ് നിന്റെ ആത്മവോടുംകൂടെ ഞങ്ങളേയും യോഗ്യതയുള്ളവരാക്കട്ടെ.
പ: ലോകത്തിനു ജീവനും രക്ഷയും പ്രസംഗിക്കുന്ന/അറിയിക്കുന്ന മത്തായി/യോഹന്നാൻ ശ്ലീഹാ *(അല്ലെങ്കിൽ)* മർക്കോസ്/ലൂക്കോസ് ഏവൻഗേലിസ്ഥൻ എഴുതിയ ജീവൻ നൽകുന്ന ....

P: Ninghalkk-ellaavarkkum samaadhaanam undaayirickate
C: Dheivamaaya kartthaavu ninte aalmaavodu koode njanghaleyum yogyatha ullhavar aakkatte.
P: Lokatthinu jeevanum rekshayum presanghickunna / arriyickunna Matthaayi / Yohannan Sleeha *(or)* Markkose / Lukkose evangelisthan ezhuthiya jeevan nalkunna ....

പ: പ്രസംഗമായ/അറിയിപ്പായ നമ്മുടെ കർത്താവേശുമ്ശിഹായുടെ വിശുദ്ധ ഏവൻഗേലിയോൻ.

ജ: വന്നവനും വരുവാനിരിക്കുന്നവനുമായവൻ വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവനാകുന്നു– നമ്മുടെ രക്ഷക്കായ് തന്നെ അയച്ച പിതാവിനു സ്തുതി– തന്റെ അനുഗ്രഹങ്ങൾ നാമെല്ലാവരുടെയുംമേൽ എന്നേക്കും ഉായിരിക്കട്ടെ.

P: Presangam-aaya / arriyipp-aaya nammude kartthav-ezsu mizsihaayude vizuddha evangeliyon.

C: Vannavanum varuvaan-irickunn-avanum aayavan vaazhthapettavan aakunnu. Nammude rekshackaai thanne ayachha pithaavinu sthuthi. Thante anugrahanghal naam ellaavarudeyum mel ennekum undaayirickatte.

പ: വിശുദ്ധ കന്യകമറിയാമിൽ നിന്നു ജഡം എടുത്ത ദൈവമായി, ജീവന്റെ വചനമായി, നമ്മുടെ കർത്താവും ദൈവവും രക്ഷിതാവും ആയിരിക്കുന്ന യേശുമ്ശിഹായുടെ ✝ നടപടിയുടെ കാലത്തു ഇപ്രകാരം സംഭവിച്ചു.

ജ: അപ്രകാരം ഞങ്ങൾ വിശ്വസിച്ചു കൊണ്ടാടുന്നു.

P: Vizsuddha kannya marriyaamil ninnu jedam eduttha dheivam-aayi jeevante vachanam-aayi, nammude kartthaavum dheivavum rekshithaavum aayirickunna yezsu mazsihaayude ✝ nadapadiyude kaalatthu ipprekaaram sambhavicchu.

C: Apprekaaram njhanghal vizswasicchu kondaadunnu.

(ഇവിടെ പട്ടക്കാരൻ ഏവൻഗേലിയോൻ വായിക്കുന്നു)

 പ: നിങ്ങൾക്കെല്ലാവർക്കും സമാധാനമുായിരിക്കട്ടെ
ജ: നിന്റെ ആത്മവോടു കൂടെയും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

(ശേഷം പിന്നീടുള്ള ഗാനങ്ങളിൽ ഒന്ന് എല്ലാവരുംകൂടി ചൊല്ലണം)

(Ivide pattakkaaran evangeliyon vaayickunnu)

P: Ninghalk-ellaavarkkum samaadhaanam undaayirickatte
C: Ninte aathmaavodu koodeyum undaayirickatte

(Zseshom pinneedullha gaananghalhil onnu ellavarum koodi chollanham)

ദൈവത്തിൻ സുവിശേഷം–വില .. (Dheivatthin suvizsesham, vila ..)

കൃപ തന്നിൽ വളരുന്ന– ആത്മാവിതിൻ (Krupa thannil valharunna)

അതിശയമാം ദാനത്തിൻ–നാഥനാ .. (Athizsayamaam dhaanatthin)

പാപികളെ പരലോകെ–ചേർപ്പാൻ (Paapikalhe paraloke, cherpaan)

രക്ഷകനേ ഈ വചനം–രക്ഷക്കായ് (Rekshakane ee vachanam,)

സത്യാത്മാവേ വന്നീ–ജീവന്റെ (Satthyaathmaave vannee, jeevante)

കർത്താവേ നിന്നോ–ടടുപ്പാൻ വിശ്വ (Kartthaave ninnod-aduppaan)

സുവിശേഷവെളിച്ചം–സകലർക്കും (Suvizsesha velhiccham sakalar ..)

ഉപദേശം ശാസന–ശിക്ഷ, (Upadhezsam zsaasana zsiksha)

നിങ്കലേക്ക് അടുത്തുവരുവാനായി (Ninkalekku adutthu varuvaan ..)

ജ: ദൈവത്തിൻ സുവിശേഷം–വിലമതിയാതുള്ളത്–
ദാനം ഇ–തതിശയം ഗുണമേറിട്ടുള്ളത്–
തേനേക്കാൾ നല്ല രസം–അതിനു് നിശ്ചയം
ഹാലേലുയ്യാ–ഉ ഹാലേലുയ്യാ പുഷ്പമണം–ഒപ്പമല്ല.

C: Dheivatthin suvizsesham, vila mathiyaath-ullhathu
Dhaanam ith-athizsayam, gunham erreett-ullhathu
Thenekkaal nalla resam, athinundu nizchayam
Haalelooyya oo Haalelooyya, pushpa manham oppam-alla

ജ: കൃപ തന്നിൽ വളരുന്ന– ആത്മാവിതിൻ രസമറിയും
ദു:ഖം–പൂാത്മാവും സന്തോഷം പ്രാപിക്കും–
ഇതുമൂലം വിശ്വാസി–മോചനം–നേടുന്നു.
ഹാലേലുയ്യാ–ഉ ഹാലേലുയ്യാ–സ്വർഗ്ഗതലം–മോദിക്കും

C: Krupa thannil valharunna, aalmaavithin resam arriyum
Dhukkam poond-aalmaavum, santhosham praapickum
Ithu moolam vizwaasi, mochanam nedunnu
Haalelooyya oo Haalelooyya, sworga thalam modhickum

ബാറെക്മാർ സ്തൗമൻകാലോ–സ് (Baarrekmaar Sthoumen kaalos)

ജ: അതിശയമാം ദാനത്തിൻ–നാഥനാമീശോയേ–
ഹൃത്തിങ്കൽശോഭിച്ച് ഏവൻഗേലിയോൻ രസത്തേയും–
അതിനുള്ള ബലത്തേയും അടിയാരെ–ഗ്രഹിപ്പിച്ച്
ഹാലേലുയ്യാ–ഉ ഹാലേലുയ്യാ–സുവിശേഷേ–നടത്തണമേ.

C: Athizsayamaam dhaanatthin, naadhanaam eezsoye
Hrutthinkal zhobhichhu, evangeliyon resattheyum
Athinullha belattheyum, adiyaare grahippicchu
Haalelooyya oo Haalelooyya, suvizseshe nadatthenhame

ബാറെക്മാർ സ്തൗമൻകാലോ–സ് (Baarrekmaar Sthoumen kaalos)

ജ: പാപികളെ പരലോകെ–ചേർപ്പാൻ നൽവഴിയായി–
പഴുതറ്റ–സുവിശേഷം–കല്പ്പിച്ച രക്ഷകനേ–
പാപികളാം ഞങ്ങളുടെ മദ്ധ്യേ നീ–എഴുന്നള്ളി
ഹാലേലുയ്യാ–ഉ ഹാലേലുയ്യാ–ഈ വചനം–വിളങ്ങിക്ക.

C: Paapikalhe paraloke, cherpaan nal vazhiyaayi
Pazhuthatta suvizsesham, kalppiccha rekshakane
Paapikalhaam njhanghalhude, maddhye nee ezhunnallhi
Haalelooyya oo Haalelooyya, ee vachanam vilhanghicka

ജ: രക്ഷകനേ ഈ വചനം–രക്ഷക്കായ് ഞങ്ങളുടെ
ഹൃദയേ നീ ഫലിപ്പിച്ച് ഇക്ഷിതിയിൽ നിന്നടിയാർ–
സൂക്ഷ്മതയായ് നടപ്പാനും മോക്ഷത്തിൽ വരുവാനും
ഹാലേലൂയ്യാ–ഉ ഹാലേലൂയ്യാ–നീ കൃപ നൽകീടണമേ.

C: Rekshakane ee vachanam, rekshackaay njhanghalude
Hrudhaye nee phalippicchu, ikshithiyil nin adiyaar
Sookshmathayaay nadappaanum, mokshatthil varuvaanum
Haalelooyya oo Haalelooyya, nee krupa nalkeedaname

ജ: സത്യാത്മാവേ വന്നീ–ജീവന്റെ വചനത്തെ
പാപത്താ–ലിരുളായ ദാസരുടെ ഹൃദയത്തിൽ
ദീപത്തെപ്പോലാക്കി ശോഭിപ്പി–ച്ചടിയാരെ
ഹാലേലുയ്യാ–ഉ ഹാലേലുയ്യാ– സുവിശേഷേ–നടത്തണമേ.

C: Satthyaathmaave vannee, jeevante vachanatthe
Paapatthaal irulhaaya, dhaasarude Hrudhayatthil
Dheepattheppol-aakki, zsobhippicch-adiyaare
Haalelooyya oo Haalelooyya, suvizseshe nadatthenhame

ബാറെക്മാർ സ്തൗമൻകാലോ–സ് (Baarrekmaar Sthoumen kaalos)

ജ: കർത്താവേ നിന്നോ–ടടുപ്പാൻ വിശ്വവെളിച്ചമാം–
സുവിശേഷം നീ– തന്നതിനാൽ സ്തോത്രം
നിന്നറിയിപ്പിൽ നി–ന്നുയിർവചനം കേൾക്കയാൽ നിന്നെ
മഹത്വീകരിപ്പാൻ–യോഗ്യരാക്ക ഞങ്ങളെ.

C: Kartthaave ninnod-aduppaan vizwa velhicchamaam
Suvizsesham nee thannathinaal sthotthram
Nin arriyippil ninnuyir-vachanam kelkkayaal ninne
Mahathveekarippaan yogyaraaka njhanghale.

ബാറെക്മാർ സ്തൗമൻകാലോ–സ് (Baarrekmaar Sthoumen kaalos)

ജ: സുവിശേഷവെളിച്ചം–സകലർക്കും ശോഭിച്ചിടുവാൻ
തന്നവനായ–മഹിമയെഴും രക്ഷകാ–
പാപികളാം ഞങ്ങൾ–അന്ധത നീങ്ങി ശോഭിപ്പാൻ
ഈ സുവിശേഷം–ഫലകരമാക്കിടുക

C: Suvizsesha velhiccham sakalarkkum zsobhicchiduvaan
Thannavanaaya mahima-yezhum rekshaka
Paapikalhaam njhanghal andhatha neenghi zsobhippaan
Ee suvizsesham phalakaram-aakkiduka

ബാറെക്മാർ സ്തൗമൻകാലോ–സ് (Baarrekmaar Sthoumen kaalos)

ജ: ഉപദേശം ശാസന-ശിക്ഷ, നീതിയിലഭ്യാസം
ഈ വചനത്താൽ-അടിയാർക്കു ലഭിപ്പാൻ
കൃപയുള്ളവനായ-പരമ പിതാവേ വേഗം നീ
റൂഹായാലെ-അരുളീടണമെന്നും.

C: Upadhezsam zsaasana zsiksha, neethiyil abhyaasam
Ee vachanatthaal adiyaarkku lebhippaan
Krupa-yullhavanaaya parama pithaave vegam nee
Rroohaayaale arulheedanham-ennum

ജ: നിങ്കലേക്ക് അടുത്തുവരുവാനായി ലോകത്തിന്റെ പ്രകാശമായ ഏവൻഗേലിയോൻ ഞങ്ങൾക്കു തന്നവനായ കർത്താവേ, നിനക്കു സ്തുതി. ഇപ്പോൾ നിന്റെ സുവിശേഷത്തിൽ നിന്നു ഞങ്ങൾ കേട്ടിരിക്കുന്ന ജീവനുള്ള വചനങ്ങൾ നിമിത്തം, നിന്നെ മഹത്വീകരിപ്പാൻ ഞങ്ങളെ യോഗ്യതയുള്ളവരാക്കിത്തീർക്കണമേ

ശു: ബാറെക്മാർ സ്തൗമൻകാലോ–സ്

ജ: കുറിയേലായിസ്സോൻ.

C: Ninkalekku adutthu varuvaanaayi lokatthinte prekaazsam-aaya evangeliyon njhanghalkku thannavan-aaya kartthaave, ninakku sthuthi. Ippol ninte suvizseshatthil ninnu njhanghal kettirickunna jeevan ullha vachananghal nimittham, ninne mahatthwee-karippan njhanghale yogyatha ullhavar aakki theerkkanhame.

D: Baarrekmaar Sthoumen kaalos

C: Kurriye- laayisson

(പ്രമിയോൻ)

പ: നാം എല്ലാവരും പ്രാർത്ഥിച്ചു കർത്താവിനോടു അനുഗ്രഹ– ങ്ങളും കരുണയും അപേക്ഷിക്കണം.

ജ: അനുഗ്രഹിക്കുന്നവനായ കർത്താവേ, ഞങ്ങളെ അനുഗ്രഹിച്ച് ഞങ്ങളെ സഹായിക്കേണമെ.

പ: സ്തുതിയും സ്തോത്രവും, തേജസ്സും പുകഴ്ചയും മാഞ്ഞു പോകാത്ത നല്ല മഹിമയും എല്ലായ്പോഴും നിരന്തരം ....

(Promeon)

P: Naam ellaavarum praartthicchu kartthaavinodu anugrahan- ghalum karunhayum apekshickanham

C: Anugrahickunnavan aaya kartthaave njhanghale anugrahicchu njhanghale sahaayickenhame.

P: Sthuthiyum Sthotthravum thejasum pukazhchayum maanjhu pokaattha nalla mahimayum ellaypozhum nirantharam ....

C:

പ: കരേറ്റുവാൻ ഞങ്ങൾ യോഗ്യതയുള്ളവരായിതീരേണമേ. (പ്രാമ്യോൻ പ്രാർത്ഥന) .. .. ഹോശോ...

ജ: ആമേൻ

പ: നാം എല്ലാവരും പ്രാർത്ഥിച്ചു കർത്താവിനോടു അനുഗ്രഹ– ങ്ങളും കരുണയും അപേക്ഷിക്കണം.

ജ: അനുഗ്രഹിക്കുന്നവനായ കർത്താവേ, ഞങ്ങളെ അനുഗ്രഹിച്ച് ഞങ്ങളെ സഹായിക്കേണമെ.

P: Karettuvaan njhanghal yogyatha ullhavaraayi theerenhame. (Promeon Prayer) .. .. Hozsho....

C: Amen

P: Naam ellaavarum praartthicchu kartthaavinodu anugrahan- ghalum karunhayum apekshickanham

C: Anugrahickunnavan-aaya kartthaave njhanghalhe anugrahicchu njhanghalhe sahaayickenhame.

പ: നീതീകരിക്കുന്നവനും ശുദ്ധീകരിക്കുന്നവനും ക്ഷമിക്കുന്നവനും, ഞങ്ങളുടെ ദോഷങ്ങൾ ഓർക്കാതെവണ്ണം മായിച്ച് ഇല്ലാതാക്കുന്നവനും ആയ ദൈവമായ കർത്താവേ, സംഖ്യയില്ലാതെവണ്ണം പെരുപ്പവും വലിപ്പവുമുള്ള എന്റെ പാപങ്ങളും വിശ്വാസമുള്ള നിന്റെ സർവ്വ ജനത്തിന്റയും പാപങ്ങളും നിന്റെ സ്നേഹകാരുണ്യത്താൽ മായിച്ച് നല്ലവനെ.....

P: Neetheekarickunn-avanum zsuddheekarickunn-avanum kshemickunn-avanum, njhanghalhude dhoshanghal orkkaathe vannham maayichu illaath-aakkunnavanum-aaya dheivam-aaya kartthaave, sankya illaathe-vannham perruppavum valippavum ullha ente paapanghalum vizwaasam ullha ninte sarva jenatthinteyum paapanghalum ninte sneha kaarunhyatthaal maayicchu nallavane ....

പ: ദയതോന്നി ഞങ്ങളെ അനുഗ്രഹിക്കണമേ. ദൈവമായ കർത്താവേ, നിന്റെ കരുണയാൽ ഞങ്ങളേയും ഞങ്ങളുടെ മാതാപിതാക്കളെയും, സഹോദര സഹോദരികളെയും, അദ്ധ്യക്ഷന്മാരെയും മല്പാന്മാരെയും, വിശുദ്ധിയും മഹത്വവുമുള്ള നിന്റെ തിരുസഭയുടെ സന്താനങ്ങളായ സകല വിശ്വാസികളെയും ഓർത്തുകൊള്ളണമേ. ....

P: Dheya thonni nghanghalhe anugrahickanhame. Dheivam-aaya kartthaave, ninte karunhayaal njhanghalheyum njhanghalhude maathaa-pithaakkalheyum, sahodhara-sahodharikalheyum addhyakshanmaareyum malppaanmaareyum vizsuddhiyum mahatthwavum ullha ninte thiru sabhayude santhaananghal-aaya sakala vizwaasikalheyum ortthu kollhanhame. ....

പ: ദൈവമായ കർത്താവേ, ഞങ്ങളുടെ ദേഹങ്ങളെയും ദേഹികളെയും ആശ്വസിപ്പിക്കണമേ. കരുണകളും ദയയുമാകുന്ന മഞ്ഞ് ഞങ്ങളുടെമേൽ പൊഴിക്കണമേ. മഹത്വത്തിന്റെ നാഥനായി, ഞങ്ങളുടെ കർത്താവായ കർത്താവായി, ഞങ്ങളുടെ രാജാവായ മ്ശിഹായെ ഞങ്ങൾക്കു പാപപരിഹാരവും, പാപപരിഹാരകനും നീ ആയിരിക്കണമേ ....

P: Dheivam-aaya kartthaave, njhanghalude dhehanghalheyum dhehikalheyum aazwasippickanhame. Karunhakalhum dheyayum aakunna manjhu njhanghalhude mel pozhickanhame. Mahatthwatthinte naadhan-aayi, njhanghalude kartthaav-aaya kartthaav-aayi, njhanghalude raajaav-aaya mizsihaaye njhanghalkku paapa parihaaravum paapa parihaarakanum nee aayirickanhame ....

പ: കർത്താവേ ഞങ്ങളോടു ഉത്തരമരുളിച്ചെയ്യണമേ. ഞങ്ങളുടെ സഹായത്തിനും തുണയ്ക്കും നീ വന്നു ഞങ്ങളെ രക്ഷിച്ചുകൊള്ളണമേ. ദൈവമേ ഞങ്ങളുടെ പ്രാർത്ഥനകളും അപേക്ഷകളും കൈക്കൊ്, കഠിനതരങ്ങളായ സകല ശിക്ഷകളും, കോപത്തിന്റെ വടികളും നിന്റെ കാരുണ്യത്താൽ ഞങ്ങളിൽനിന്ന് നീക്കിമായിച്ചുകളയണമേ. സമാധാനത്തിന്റെ..

P: Kartthaave njhanghalhodu uttharam arulhi cheyyanhame. Njhanghalhude sahaayatthinum thunhackum nee vannu njanghalhe rekshicchu kollhanhame. Dheivame njhanghalhude praartthanakalhum apekshakalhum kaikkondu kadina-tharanghal aaya sakala zsikshakalhum, kopatthinte vadikalhum ninte kaarunnyatthaal njhanghalhil ninnu maayicchu kalhayanhame. Samaadhaanatthinte ....

പ: മക്കൾക്കുണ്ടാകുന്ന നല്ല അവസാനത്തിനു ഞങ്ങളെ എല്ലാവരേയും യോഗ്യതയുള്ളവരാക്കണമേ. നീ സ്നേഹിക്കുന്നതും നിന്റെ ദൈവത്വത്തിനു ചേർച്ചയുള്ളതും പ്രസാദമുള്ളതും ആയ ക്രിസ്തീയ പൂർണ്ണത ഞങ്ങൾക്കു സൗജന്യം ചെയ്യണമേ. നിനക്കു സ്തുതിയും സ്തോത്രവും എല്ലായ്പോഴും ഞങ്ങൾ കരേറ്റിക്കൊള്ളുന്നു. ഹോശോ....

ജ: ആമേൻ

P: Makkalkk-undaakunna nalla avasaanatthinu njhanghalhe ellavareyum yogyatha ullhavar-aakkaanhame. Nee snehickunn-athum ninte dheivatthwatthinu chercchayullhathum presaadham ullhathum aaya kristheeya poornhatha njhanghalkku saujannyam cheyyanhame. Ninakku sthuthiyum sthotthravum ellaaypozhum njhanghal karetti-kkollhunnu. Hozso ....

C: Amen

പ: (സെദറാ) .. .. സ്തുതിയും സ്തോത്രവും എല്ലായ്പ്പോഴും ഞങ്ങൾ കരേറ്റും. ഹോശോ....

ജ: ആമേൻ. കർത്താവ് നിന്റെ ശുശ്രൂഷ കൈക്കൊ് നിന്റെ പ്രാർത്ഥനയാൽ ഞങ്ങളെ സഹായിക്കുമാറാകട്ടെ.

പ: കടങ്ങൾക്കു പരിഹാരവും പാപങ്ങൾക്കു വിമോചനവും എന്നെന്നേക്കും ദൈവത്തിങ്കൽ നിന്നു നാം പ്രാപിക്കുമാറാക.

ജ: ആമേൻ

P: (Sedra) .. .. Sthuthiyum sthotthravum ellaaypozhum njhanghal karettum. Hozso .....

C: Amen. Kartthaavu ninte zsuzsroosha kaikkondu ninte praartthanayaal njhanghalhe sahaayickumaarr-aakatte.

P: Kadanghalku parihaaravum paapanghalku vimochanavum ennennekkum dheivatthinkal ninnu naam praapickumaarraaka.

C: Amen

പ: ബലഹീനരും പാപികളും ആയ നാം ഉത്തരമായീട്ടു പറയണം, പരിശുദ്ധനായ പിതാവ് പരിശുദ്ധനാകുന്നു.

ജ: ആമേൻ

പ: പരിശുദ്ധനായ പുത്രൻ പരിശുദ്ധനാകുന്നു

ജ: ആമേൻ

പ: ജീവനും വിശുദ്ധിയുമുള്ള റൂഹായും പരിശുദ്ധനാകുന്നു.

ജ: ആമേൻ

P: Balaheenarum paapikalhum aaya naam uttharamayeettu parrayanham parizsuddhanaaya pithaavu parizsuddhanaakunnu.

C: Amen

P: Parizsuddhanaaya putthran parizsuddhan aakunnu.

C: Amen

P: Jeevanum vizsuddhiyum ullha roohaayum parizsuddhanaakunnu

C: Amen

ശു: ജ്ഞാനം വിളിച്ചുപറയുന്നു, നാമെല്ലാവരും ഭംഗിയോടെ നിന്നു ബഹുമാനമുള്ള പട്ടക്കാരന്റെ പിന്നാലെ ചൊല്ലണം.

പ: പിതാവായ സർവ്വശക്തനായ–

ജ: ആകാശത്തിന്റെയും ഭൂമിയുടെയും– കാണപ്പെടുന്നവയും കാണപ്പെടാത്തവയുമായ– സകലത്തിന്റെയും സ്രഷ്ടാവായ– സത്യേക ദൈവത്തിൽ ഞങ്ങൾ വിശ്വസിക്കുന്നു.

D: Njhaanam vilhicchu parrayunnu, naam ellaavarum bhanghiyode ninnu behumaanam-ullha pattakkaarante pinnaale chollanham.

P: Pithaavaaya Sarva zsakthanaaya--

C: Aakaazsatthinteyum bhoomiyudeyum- kaanhappedunn-avayum kaanhappedaatth-avayum aaya- sakalatthinteyum srishtaavaaya- sathy-eka dheivatthil njhanghal vizwasickunnu.

പ: ദൈവത്തിന്റെ ഏക പുത്രനും–

ജ: സർവ്വലോകങ്ങൾക്കും മുൻപെ പിതാവിൽ നിന്നു ജനിച്ചവനും– പ്രകാശത്തിൽ നിന്നുള്ള പ്രകാശവും– സത്യദൈവത്തിൽ നിന്നുള്ള സത്യദൈവവും– ജനിച്ചവനും സൃഷ്ടി അല്ലാത്തവനും– തത്വത്തിൽ പിതാവിനോട് ഏകത്വമുള്ളവനും– സകല സൃഷ്ടിക്കും മുഖാന്തരമായവനും ....

P: Dheivatthinte eka putthranum --

C: Sarva lokanghalkkum munpe pithaavil ninnu jenicchavanum- prakaazsatthil ninnullha prakaazsavum- satthya dheivatthil ninnullha satthya dheivavum- jenicchavanum srishti allaatthavanum- thathwatthil pithaavinodu ekathwam ullavanum- sakala srishtickum mukhaantharam aayavanum ....

ജ: മനുഷ്യരായ ഞങ്ങൾക്കും ഞങ്ങളുടെ രക്ഷയ്ക്കുംവേണ്ടി– സ്വർഗ്ഗത്തിൽ നിന്നും ഇറങ്ങി– വിശുദ്ധ റൂഹായാൽ കന്യക മറിയാമിൽനിന്നു ജഡം ധരിച്ച് മനുഷ്യനായി– പൊന്തിയോസ് പീലാത്തോസിന്റെ നാളുകളിൽ– ഞങ്ങൾക്കു വേി ക്രൂശിക്കപ്പെട്ട്– കഷ്ടത അനുഭവിച്ച് മരിച്ച് അടക്കപ്പെട്ട്– തിരുഹിതപ്രകാരം മൂന്നാംദിവസം ഉയിർത്തെഴുന്നേറ്റ് ....

C: manushyaraaya njhanghalkum, njhanghalhude rekshackum vendi- sworgatthil ninnum irranghi- vizsuddha-rroohayaal kanyaka marriyaamil ninnu jedam dharicchu manushyanaayi- ponthiyos peelaatthosinte naalhukalhil- njhanghalku vendi kroozsickapettu- kashtatha anubhavicchu maricchu adakkapettu- thiru hitha prekaaram moonnam dhivasam uyartth-ezhunnettu…

ജ: സ്വർഗ്ഗത്തിലേക്ക്കരേറി– തന്റെ പിതാവിന്റെ വലത്തു ഭാഗത്തിരുന്നവനും– അവസനമില്ലാത്ത രാജത്വമുള്ളവനും– ജീവിച്ചിരിക്കുന്നവരേയും മരിച്ചവരേയും വിധിപ്പാൻ– തന്റെ മഹാ പ്രഭാവത്തോടെ ഇനിയും വരുവനിരിക്കുന്നവനുമായ– യേശുമ്ശിഹാ ആയ ഏക കർത്താവിലും ഞങ്ങൾ വിശ്വസിക്കുന്നു.

C: sworgatthilekku karerri- thante pithaavinte valatthu bhaagatth-irunnavanum- avasaanam-illaattha raajathwam-ullhavanum-jeevicchirickunn-avareyum maricchavareyum vidhippaan- thante mahaa prabhaavatthodu iniyum varuvaan-irickunn-avanum-aaya- yezsu mizsiha aaya eka kartthaavilum njhanghal vizwasickunnu.

പ: സകലത്തേയും ജീവിപ്പിക്കുന്ന കർത്താവും–

ജ: പിതാവിൽനിന്നു പുറപ്പെട്ട്– പിതാവിനോടും പുത്രനോടുംകൂടെ വന്ദിക്കപ്പെട്ട് സ്തുതിക്കപ്പെടുന്നവനും– നിബ്യന്മാരും ശ്ലീഹന്മാരും മുഖാന്തരം സംസാരിച്ചവനുമായ– ജീവനും വിശുദ്ധിയുമുള്ള ഏക റൂഹായിലും– കാതോലികവും അപ്പോസ്തോലികവുമായ ഏക വിശുദ്ധ സഭയിലും ഞങ്ങൾ വിശ്വസിക്കുന്നു.

P: Sakalattheyum jeevippickunna Kartthaavum --

C: Pithaavil ninnu purrapettu- pithaavinodum putthranodum koode vannickapettu sthuthickappedunn-avanum- nibyanmaarum sleehanmaarum mukhaantharam samsaaricch-avanum aaya-jeevanum vizsuddhiyum ullha eka rroohaayilum- kaatholikavum apostholikavum aaya eka vizsuddha sabhayilum njhanghal vizwasickunnu.

പ: പാപമോചനത്തിനുള്ള മാമോദീസാ–

ജ: ഒന്നുമാത്രം എന്നു ഞങ്ങൾ ഏറ്റുപറഞ്ഞ്– മരിച്ചവരുടെ ഉയിർത്തെഴുന്നേല്പിനും– വരുവാനിരിക്കുന്ന ലോകത്തിലെ പുതിയ ജീവനും– ഞങ്ങൾ നോക്കിപ്പാർക്കയുംചെയ്യുന്നു. ആമേൻ.

ശു: ബാറെക്മാർ സ്തൗമൻകാലോ–സ്

ജ: കുറിയേലായിസ്സോൻ

P: Paapa mochanatthin-ullha maamodheesa--

C: Onnu maatthram ennu njanghal ettu parranjhu, maricchavarude uyartth-ezhunnelppinum- varuvaan irickunna lokatthile puthiya jeevanum- njhanghal nokki paarkkayum cheyyunnu. Amen

D: Baarrekmaar Sthoumen-kaalos.

C: Kuriye laayisson

ജന്മദിന സ്തോത്രം
വിവാഹവാർഷിക സ്തോത്രം

Birthday &
Wedding Anniversary Prayers

സ്തോത്രക്കാഴ്ച

Offertory

പ്രസംഗം

Sermon

(കുമ്പസാര പ്രാർത്ഥന)

സർവ്വശക്തിയുള്ള ബാവാതമ്പുരനേ– നിനക്കു വിരോധമായും, ലോകത്തെ രക്ഷിപ്പാനായി– തന്റെ കൃപയാൽ– വിശുദ്ധ കന്യക മറിയാമിൽ നിന്ന് ജനിച്ച്– ഞങ്ങൾക്കുവേി കഷ്ടത അനുഭവിച്ചു മരിച്ചു– ഞങ്ങൾക്കു രക്ഷ നൽകിയ മ്ശിഹാ തമ്പുരാനേ– നിനക്കു വിരോധമായും ....

(The Confession Prayer)

Sarva zsakthi ullha baava thampuraane- ninakku virodhamaayum lokatthe rekshippan aayi- thante krupayaal vizsuddha kannyaka marriyaamil ninnu jenicchu- njhanghalku vendi kashtatha anubhavicchu maricchu- njhanghalkku reksha nalkiya mizsihaa thampuraane- ninakku virodham aayum ....

സകലത്തേയും ജീവിപ്പിക്കുന്നവനും– ആശ്വസിപ്പിച്ച് ശുദ്ധീകരിക്കുന്നവനുമായ– പരിശുദ്ധാത്മാവാം തമ്പുരാനേ– നിനക്കു വിരോധമായും– ഞാൻ ചെയ്തുപോയ സകല പാപങ്ങളെയും– ഏറ്റുപറഞ്ഞു സങ്കടപ്പെടുന്നു. സത്യമായി അനുതപിക്കുന്നവരെ കൈക്കൊള്ളുമെന്നു– നീ ചെയ്തിരിക്കുന്ന വാഗ്ദത്തം ഞാൻ വിശ്വസിച്ച് ....

Sakalattheyum jeevippickunn-avanum- aazwasippicchu zsuddheekarickunn-avanum aaya- prizsuddh-aathmaavaam thampuraane- ninakku virodham aayum- njhaan cheithu poya sakala paapanghalheyum ettu paranjhu sankada-ppedunnu. Satthyamaayi anuthapickunn-avare kaikkolhum ennu- nee cheith-irickunna vaagdhettham njhaan vizwasicchu ....

സകലത്തിലും പിഴച്ചു എന്നു ഞാൻ ഏറ്റു പറയുന്നു. വിചാരത്തിലും– വചനത്തിലും– പ്രവർത്തിയിലും ഞാൻ പിഴച്ചു. നിന്റെ കല്പനകൾ എല്ലാം ഞാൻ ലംഘിച്ചു– നിന്റെ ശിക്ഷയ്ക്കു പാത്രമാകയും ചെയ്തിരിക്കുന്നു. കാരുണ്യവാനും കൃപനിറഞ്ഞവനുമായ കർത്താവേ– ചുങ്കക്കാരനെയും– ആ പാപിയായ സ്ത്രീയേയും ....

Sakalatthilum pizhacchu ennu njhaan ettu parrayunnu. Vichaaratthilum vachanatthilum prevartthiyilum njhaan pizhacchu. Ninte kalppanakal ellaam njhaan lenkicchu- ninte zsikshacku paatthram aakayum cheith-irickunnu. Kaarunnhya-vaanum krupa nirranjhavanum aaya kartthaave- chunkakkaraneyum- aa paapi aaya sthreeyeyum ....

കുരിശിൽ വച്ച് കള്ളനേയും കൈക്കൊ പ്രകാരം– എന്നേയും കൈക്കൊ്– നിന്റെ തിരുവചനത്തിന്റെ തണുപ്പാൽ– എന്നെ ആശ്വസിപ്പിക്കേണമേ. കർത്താവേ– ഞാൻ അനുഭവിക്കുന്ന തിരുശരീരവും തിരുരക്തവും– എനിക്കു ശിക്ഷാവിധിക്കും കുറ്റത്തിന്നും ആയിത്തീരാതെ– ജീവനും രക്ഷക്കും ആക്കിത്തീർക്കണമേ. ആമേൻ.

Kurizsil vecchu kallhaneyum kaikkonda prakaaram- enneyum kaikkondu- ninte thiru vachanatthinte thanhuppaal- enne aazwasippickenhame. Kartthaave- njhaan anubhavickunna thiru zsareeravum thiru rekthavum- enicku zsikshaavidhickum kuttatthinum aayi theeraathe- jeevanum rekshackum aakki theerkkenhame. Amen

പ: സത്യമായി അനുതപിച്ച് തങ്ങളുടെ പപങ്ങളെ ദൈവ സന്നിധിയിൽ ഏറ്റുപറഞ്ഞിരിക്കുന്ന നിങ്ങൾ ഓരോരുത്തരോടും കരുണാ സമ്പന്നനായ ദൈവം മനസ്സലിഞ്ഞ് സകല പാപങ്ങളും ക്ഷമിച്ചിരിക്കുന്നു. തന്നോടുള്ള നിരന്തര കൂട്ടായ്മയിലും പുതുജീവനിലും നിലനില്പാൻ പരിശുദ്ധാത്മാവ് നിങ്ങളെ ശക്തീകരിച്ച് വഴിനടത്തുമാറാകട്ടെ.

ജ: ആമേൻ

P: Satthym-aayi anuthapicchu thanghalhude paapanghalhe dheiva sannidhiyil ettu parranjh-irickunna ninghal ororuttharodum karunhaa-sambannan aaya dheivam manass-alinjhu sakala paapanghalhum kshemicch-irickunnu. Thannodullha niranthara koottaymayilum puthu jeevanilum nila nilppaan parizsuddha-almaavu ninghalhe zsakthikaricchu vazhi nadatthumaarrakatte.

C: Amen

പ: എന്റെ സഹോദരരും പ്രധാനികളുമേ, ഈ ശുശ്രൂഷ കൈക്കൊള്ളപ്പെടുവാനായി എന്നോടുകൂടെ നിങ്ങളും പ്രാർത്ഥിപ്പീൻ.

(ജനം താഴെയുള്ള ഗീതം ചൊല്ലണം)

ജ: കർത്താവേ, നിൻ വാതിലിൽ മുട്ടുന്നു–അടിയങ്ങൾ–
നിന്നാലയം ചേർന്നിന്നു ഞങ്ങളനുഗ്ര–ഹമിരക്കുന്നു–
ഗുണവാനേ, നിൻ സ–ത്യ–ത്താൽ, ശുദ്ധീകരിക്ക നീ ഞങ്ങളെ

P: Ente sahodhararum pradhaanikalhume, ee zsuzsroosha kaikkollha-ppeduvaan-aayi ennodu koode ninghalhum praartthippeen

(The congregation chant together the following)

C: Kartthaave nin vaathilil muttunnu – adiyanghal
Nin aalayam cherninnu njhanghal anugraham irakkunnu
Gunhavaane nin satthyatthaal zsuddheekaricka nee njhanghalhe

പ: കർത്താവേ, ഈ സമയത്ത് പരിപൂർണ്ണമായ സ്നേഹവും ഐക്യമത്യവും സമാധാനവും ഞങ്ങൾക്കു നൽകണമേ. ഞങ്ങൾ നിനക്കും നിന്റെ ഏകപുത്രനും, പരിശുദ്ധറൂഹായ്ക്കും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും കരേറ്റുവാനായിട്ടു തന്നെ ഹോശോ...

ജ: ആമേൻ

പ: നിങ്ങൾക്കെല്ലാവർക്കും സമാധാനമുായിരിക്കട്ടെ

ജ: നിന്റെ ആത്മവോടു കൂടെയൂം ഉായിരിക്കട്ടെ.

P: Kartthaave, ee samayatthu paripoornham-aaya snehavum aikyamatthyavum samaadhaanavum njhanghalkku nalkanhame. Njanghal ninakkum ninte ekaputhranum parizsuddharoohackum Sthuthiyum sthotthravum karettuvaanaayeettu thanne. Hozso....

C: Amen

P: Ninghalkk-ellaavarkkum samaadhaanam undaayirickatte

C: Ninte aathmaavodu koodeyum undaayirickatte

ശു: നമ്മുടെ ദൈവമായ കർത്താവിന്റെ സ്നേഹത്താൽ പരിശുദ്ധവും ദൈവീകവുമായ ചുംബനംകൊ് നാം എല്ലാവരും തമ്മിൽ തമ്മിൽ സമാധാനം കൊടുക്കണം.

(ഇവിടെ തമ്മിൽതമ്മിൽ കൈകസ്തൂരി കൊടുക്കണം)

ജ: മ്ശിഹാതമ്പുരാന്റെ സ്നേഹവും– സമാധാനവും– സർവ്വദാ–ഞങ്ങളുടെ ഇടയിൽ വസിക്കുമാറാകണമേ.

D: Nammude dheivam-aaya kartthaavinte snehatthaal parizsuddhavum dheivikavum-aaya chumbanam kondu naam ellaavarum thammil thammil samaadhaanam kodukkanham

(The following 'peace' shall be said as each one gives to his neighbor)

C: Mizsihaa thampuraante snehavum samaadhaanavum Sarvadhaa njhanghalhude idayil vasickumaarr-aakanhame.

ശു: സഹോദരരേ, ലഭിച്ചിരിക്കുന്ന ഈ വിശുദ്ധ സമാധാനത്തിനു ശേഷം കരുണയുള്ള കർത്താവിന്റെ മുൻപാകെ നമ്മുടെ തലകളെ നാം വണക്കണം.

ജ: കൃപയുള്ള ഞങ്ങളുടെ കർത്താവും ദൈവവുമേ, തിരു സന്നിധിയിൽ ഞങ്ങളുടെ തലകളെ ഞങ്ങൾ വണക്കുന്നു.

D: Sahodharare, lebhicchirickunna ee viszsuddha samaadhaana-tthinu zsesham karunhayullha kartthavinte munpaake nammude thalakalhe naam vanhakkanham.

C: Krupayullha njhanghalhude kartthaavum dheivavume, thiru sannidhiyil njhanghalhude thalakalhe njhanghal vanhakkunnu.

പ: കർത്താവേ, ശാശ്വതമായ നിന്റെ വാഴ്വുകളാൽ ഞങ്ങളെ എല്ലാവരെയും നീ വാഴ്ത്തണമേ. നിന്റെയും നിന്റെ ഏക പുത്രന്റെയും നിന്റെ വിശുദ്ധ റൂഹായുടെയും തിരുവിഷ്ടം ചെയ്‌വാൻ ഞങ്ങളെ യോഗ്യതയുള്ളവരാക്കുകയും ചെയ്യണമേ. ഹോശോ...

ജ: ആമേൻ

ശു: സഹോദരരേ, നാം എല്ലാവരും ഭംഗിയോടും, ഭയത്തോടും ....

P: Kartthaave, zsazwatham-aaya ninte vaazhvukalhaal njhanghalhe ellaavareyum nee vaazhthanhame. Ninteyum ninte eka putthranteyum ninte vizhuddha rroohaayudeyum thiruvishtam cheyvaan njhanghalhe yogyatha ullhavar aakkukayum cheyyanhame. Hozso ....

C: Amen

D: Sahodharare, naam ellavaarum bhanghiyodum, bhayatthodum ...

ശു: വണക്കത്തോടും, വെടിപ്പോടും, വിശുദ്ധിയോടും, സ്നേഹത്തോടും, അറിവിൽ സത്യവിശ്വാസത്തോടും, ദൈവഭക്തിയോടുംനിന്നു, നമ്മുടെ മുമ്പാകെ വെക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന ഈ വിശുദ്ധ കുർബ്ബാനയിൽ സൂക്ഷിക്കണം. സകലത്തിനും ഉടയവനായ പിതാവായ ദൈവത്തിനു കൃപയും സമാധാനവും സ്തോത്രവുമാകുന്ന ബലി, നിരപ്പിലും സമാധാനത്തിലും അണക്കപ്പെടുന്നു.

D: vanhakkatthodum, vedippodum, vizsuddhiyodum, snehatthodum, arrivil satthya vizwaasatthodum dheiva-bhakthiyodum ninnu nammude munpaake veckapett-irickunna ee vizsuddha kurbaanayil sookshickanham. Sakalatthinum udayavan-aaya pithaav-aaya dheivatthinu, krupayum samaadhaanavum sthotthravum aakunna beli, nirappilum samaadhaanatthilum anhackappedunnu.

(ഒന്നാമത്തെ റൂശ്മ)

പ: പിതാവായ ദൈവത്തിന്റെ സ്നേഹവും ☩ ഏകപുത്രന്റെ കൃപയും ☩ പരിശുദ്ധ്റൂഹായുടെ സംസർഗ്ഗവും സഹവാസവും ☩ എനിക്കു പ്രിയമുള്ളവരേ! നിങ്ങളോ– ടെല്ലാവരോടും കൂടെ എന്നേക്കും ഉായിരിക്കട്ടെ.

ജ: നിന്റെ ആത്മാവോടുകൂടെയും ഉായിരിക്കട്ടെ.

(First Blessing)

P: Pithaavaaya dheivatthinte snehavum ☩ eka putthrante krupayum ☩ parizsuddha rroohaayude samsargavum sahavaasavum ☩ enicku priyam ullhavare! Nighalhod-ellaavarodum koode ennekkum undaayirickatte

C: Ninte aathmaavodu koodeyum undaayirickate.

പ: പിതാവായ ദൈവത്തിന്റെ വലത്തുഭാഗത്ത്, മ്ശിഹാതമ്പുരാൻ എഴുന്നെള്ളിയിരിക്കുന്ന ഇടമായ ഉയരത്തിൽ ഈ സമയത്തു, നമ്മുടെ എല്ലാവരുടെയും ബോധങ്ങളും വിചാരങ്ങളും ഹൃദയങ്ങളും ആയിരിക്കണം.

ജ: ദൈവമായ കർത്താവിൽ അവയാകുന്നു.

P: Pithaavaaya dheivatthinte valathu bhaagatthu, mizsihaa-thampuraan ezhunnellhi-yirickunna idamaaya uyaratthil ee samayatthu, nammude ellaavarudeyum bodhanghalhum vichaaranghalhum hrudhayanghalhum aayirickanham.

C: Dheivam aaya kartthaavil ava aakunnu.

പ: പിതാവും പുത്രനും വിശുദ്ധറൂഹായുമായ സത്യേക ദൈവത്തെ വന്ദിക്കുന്നതും സ്തുതിക്കുന്നതും--

ജ: സത്യമായിട്ടു യോഗ്യവും ന്യായവും ആകുന്നു.

പ: കർത്താവേ, തിരുസന്നിധിയിൽ നിന്നുകൊണ്ടു ഇടവിടാതെ നിന്നെ മഹത്വപ്പെടുത്തുന്ന അഗ്നിമയന്മാരുടെ ആയിരം ആയിരങ്ങളോടും പതിനായിരം പതിനായിരങ്ങളോടും കൂടെ സൈന്യങ്ങളുടെ ദൈവമായ കർത്താവ്- പരിശുദ്ധൻ ....

P: Pithaavum putthranum vizsuddha rroohaayum aaya satthyeka dheivatthe vannickunnathum sthuthickunnathum--

C: Satthyam aayittu yogyavum nyaayavum aakunnu.

P: Kartthaave, thiru sannidhiyil ninnu kondu ida-vidaathe ninne mahathwa-ppedutthunna agnimayanmaarude aayiram aayiran-ghalhodum pathinaayiram pathinaayiranghalhodum koode sainnyanghalhude dheivamaaya kartthaavu- parizsuddhan ....

പ: പരിശുദ്ധൻ– പരിശുദ്ധൻ എന്ന് ആർത്തുപാടി സ്തുതിപ്പാൻ ഞങ്ങളെ യോഗ്യതയുള്ളവരാക്കേണമേ. കോയേനാൻ വോമ ...

ജ: ആകാശവും ഭൂമിയും തന്റെ മഹത്വം കൊൺടു നിറഞ്ഞിരിക്കുന്ന ബലവാനായ ദൈവം തമ്പുരാൻ പരിശുദ്ധൻ– പരിശുദ്ധൻ– പരിശുദ്ധൻ– ഉന്നതങ്ങളിൽ സ്തുതി.
കർത്താവിന്റെ തിരുനാമത്തിൽ വന്നവനും വരുവാനിരിക്കുന്ന– വനും വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവനാകുന്നു ഉന്നതങ്ങളിൽ സ്തുതി.

P: Parizsuddhan- parizsuddhan ennu aartthu paadi stuthippaan njhanghalhe yogyathayullhavar aakkenhame. Koyenaan voma....

C: Aakaazsavum bhoomiyum thante mahathwam kondu nirranjh-irickunna belavaan aaya dheivam thampuraan- parizsuddhan-parizsuddhan-parizsuddhan unnathanghalhil sthuthi.
Kartthaavinte thiru naamatthil vannavanum varuvaan irickunn-avanum vazhtha-ppettavan aakunnu unnathanghalhil sthuthi.

പ: രക്ഷാകരമായ പീഢാനുഭവത്തിനു താൻ ഒരുങ്ങിയപ്പോൾ തന്റെ വിശുദ്ധ കൈകളിൽ അപ്പം താൻ എടുത്തു.

ജ: കർത്താവേ നീ വാഴ്ത്തേണമേ.

പ: സ്തോത്രം ചെയ്ത് വാഴ്ത്തി ☩ശുദ്ധീകരിച്ച് ☩ ☩ മുറിച്ച് തന്റെ വിശുദ്ധ ശ്ലീഹന്മാർക്ക് കൊടുത്തു "വാങ്ങി ഭക്ഷിപ്പിൻ, ഇതു നിങ്ങൾക്കു വേി നല്കുന്ന എന്റെ ശരീരം, ...

P: Rekshaakaramaaya peeda-anubhavatthinu thaan orunghiyappol thante vizsuddha kaikalhil appam thaan edutthu.

C: Kartthaave, nee vaazhtthenhame

P: Sthotthram cheithu vaazhthi ☩ zsuddheekaricchu ☩ ☩ murricchu thante vizsuddha sleehanmaarkku kodutthu "vaanghi bhakshippin, ithu ninghalkku vendi nalkunna ente zsareeram ....

വ: ഇത് എന്റെ ഓർമ്മക്കായി ചെയ്‌വീൻ” എന്നരുളിച്ചെയ്തു.

ജ: ആമേൻ

വ: അപ്രകാരം തന്നെ കാസായും അവൻ എടുത്തു.

ജ: കർത്താവേ നീ വാഴ്ത്തേണമേ.

വ: സ്തോത്രം ചെയ്ത് വാഴ്ത്തി ✝ശുദ്ധീകരിച്ച് ✝ ✝ തന്റെ വിശുദ്ധശ്ലീഹന്മാർക്ക് കൊടുത്തു “എല്ലാവരും ഇതിൽ നിന്നു ....

P: Ithu ente ormmackaayi cheiveen ennarulhi cheithu.

C: Amen

P: Apprakaaram thanne kaasaayum avan edutthu.

C: Kartthaave nee vaazhthenhame

P: Sthotthram cheithu vaazhthi ✝ zsuddheekaricchu ✝ ✝ thante vizsuddha sleehanmaarkku kodutthu “ellaavarum ithil ninnu ....

പ: കുടിപ്പീൻ, ഇത് അനേകർക്കുവേണ്ടി പാപമോചനത്തിനായി ചൊരിയുന്ന പുതിയ നിയമത്തിലുള്ള എന്റെ രക്തം” എന്നരുളിച്ചെയ്തു.

ജ: ആമേൻ

പ: ഇങ്ങനെ നിങ്ങൾ ഈ അപ്പം തിന്നുകയും ഈ പാനപാത്രം കുടിക്കയും ചെയ്യുമ്പോഴൊക്കെയും ....

P: Kudippeen, ithu anekarkku vendi paapa mochanatthinaayi choriyunna puthiya niyamatthil ullha ente rektham” ennarulhi cheithu.

C: Amen

P: Inghane ninghal ee appam thinnukayum ee paana-paatthram kudickayum cheyyumbozh-okkeyum ….

പ: കർത്താവു വരുവോളം അവന്റെ മരണത്തെ
ജ: പ്രസ്താവിക്കുന്നു.
കർത്താവേ, നിന്റെ മരണത്തെ ഞങ്ങൾ ഓർക്കുന്നു- നിന്റെ ഉയിർത്തെഴുന്നേല്പിനെ ഞങ്ങൾ കൊാടുന്നു- നിന്റെ രാമത്തേ വരവിനായി ഞങ്ങൾ നോക്കിപ്പാർക്കയും ചെയ്യുന്നു. നിന്റെ അനുഗ്രഹങ്ങൾ ഞങ്ങളുടെ എല്ലാവരുടെ മേലും ഉ ായിരിക്കേണമേ.

P: Kartthaavu varuvolham avante maranhatthe prestthaavickunnu.
C: Kartthaave ninte maranhatthe njhanghal orkkunnu- ninte uyirtth-ezhunnelppine njhanghal kondaadunnu- ninte randaamatthe varavinaayi njhanghal nokki paarkkayum cheyyunnu- ninte anungrahanghal njhanghalhude ellavarude melum undaayirickenhame.

പ: കർത്താവേ, നിന്റെ സഭ രക്ഷാകരമായ നിന്റെ സകല വ്യാപാരങ്ങളെയും ഓരോരുത്തനും അവനവന്റെ പ്രവൃത്തികളിൻ പ്രകാരം പ്രതിപകരം നൽകുന്ന പരിഭ്രമജനകമായ നിന്റെ രാമത്തെ എഴുന്നെള്ളത്തിനേയും ഓർക്കുന്നു. ഇതു നിമിത്തമായി നിന്റെ സഭയും നിന്റെ ഇടവകയും, നിന്നോടും നീ മുഖാന്തരം നിന്റെ പിതാവിനോടും സർവ ശക്തിയുള്ള പിതാവായ ദൈവമേ ....

P: Kartthaave, ninte sabha rekshaakaram-aaya ninte sakala vyaapaaranghalheyum ororutthanum avanavante prevartthi-kalhin prekaaram prethipakaram nalkunna paribhrama-jenakam aaya ninte randaamatthe ezhunnellhatthineyum orkkunnu. Ithu nimittham-aayi ninte sabhayum ninte idavakayum, ninnodum nee mukhaandharam ninte pithaavinodum sarva zsakthiyullha pithaavaaya dheivame ....

പ: ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമേ എന്നു മനോതാപത്തോടെ പ്രാർത്ഥിച്ചു ചൊല്ലുന്നു. ലാബുക്കാദ് ഒമറോ.

ജ: സർവശക്തിയുള്ള പിതാവായ ദൈവമേ ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമേ. ദൈവമായ കർത്താവേ, ഞങ്ങൾ നിന്നെ സ്തുതിക്കയും വാഴ്ത്തുകയും വന്ദിക്കയും ചെയ്യുന്നു. നല്ലവനേ, ദയതോന്നി ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യേണമെന്ന് നിന്നോടു ഞങ്ങൾ അപേക്ഷിക്കുന്നു.

P: Njhanghalhodu karunha cheyyanhame ennu mano-thaapatthode praartthicchu chollunnu. Laabukkaadh omarro.

C: Sarva zsakthiyullha pithaavaaya dheivame njanghalhodu karunha cheyyanhame. Dheivamaaya kartthaave, njhanghal ninne sthuthickayum vaazhthukayum vannickayum cheyyunnu. Nallavane, dheya thonni njhanghalodu karunha cheyyanham ennu ninnodu njhanghal apekshickunnu.

പ: കർത്താവേ, ഞങ്ങളോട് ഉത്തരമരുളിച്ചെയ്യണമേ. കർത്താവേ, ഞങ്ങളോട് ഉത്തരമരുളിച്ചെയ്യണമേ. കർത്താവേ, ഞങ്ങളോട് ഉത്തരമരുളിച്ചെയ്ത്, ദയതോന്നി ഞങ്ങളുടെമേൽ അനുഗ്രഹം ചെയ്യണമേ.

ജ: കുറിയേലായിസ്സോൻ– കുറിയേലായിസ്സോൻ– കുറിയേലായിസ്സോൻ.

P: Kartthaave, njhanghalodu uttharam arulhi cheyyenhame. Kartthaave, njhanghalodu uttharam arulhi cheyyenhame. Kartthaave, njhanghalodu uttharam arulhi cheithu, dheya thonni njhanghalhude mel anugraham cheyyenhame.

C: Kurriye-laayisson- Kurriye-laayisson- Kurriye-laayisson.

പ: ഈ അപ്പം, നമ്മുടെ കർത്താവേശുമ്ശിഹായുടെ തിരുശരീര-
മായിരിപ്പാൻ, പരിശുദ്ധ്റൂഹാ ഇതിനെ ശുദ്ധീകരിക്കുമാറാകട്ടെ.

ജ: ആമേൻ

പ: ഈ കാസായിലുള്ള വീഞ്ഞ്, നമ്മുടെ കർത്താവേശു-
മ്ശിഹായുടെ തിരുരക്തമായിരിപ്പാൻ പരിശുദ്ധറൂഹാ ഇതിനെ
ശുദ്ധീകരിക്കുമാറാകട്ടെ.

ജ: ആമേൻ.

P: Ee appam nammude kartthaavezsu mizsihayude thiru zsareeram aayirippaan parizsuddha rooha ithine zsuddhikarickumarrakatte.

C: Amen

P: Ee kaasaayil ullha veenjhu, nammude kartthaavezsu mizsihaa-yude thiru rektham aayirippaan parizsuddha rrooha ithine zsuddheekarickumarr-akatte.

C: Amen

പ: കർത്താവേ, ഇവയിൽ സംബന്ധിക്കുന്ന എല്ലാവർക്കും കടങ്ങളുടെ പരിഹാരവും നിത്യജീവന്റെ അവകാശവും നല്കണമേ. ഞങ്ങൾ നിനക്കും നിന്റെ ഏക പുത്രനും പരിശുദ്ധറൂഹായ്ക്കും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും കരേറ്റുവാനായിട്ടു തന്നെ. ഹോശോ...

ജ: ആമേൻ.

P: Kartthaave, ivayil sambenddhickunna ellaavarkkum kadanghalhude parihaaravum nitthya jeevante avakaazsavum nalkanhame. Njhanghal ninakkum ninte eka putthranum parizsuddha rroohaayckum sthuthiyum sthotthravum karettuvaan aayeettu thanne. Hozso ....

C: Amen

ശു: കർത്താവേ, നാലുഭാഗങ്ങളിലുമുള്ള വിശുദ്ധ സഭയെ മേയിച്ച് ഭരിക്കുന്നവരായ സകല മേൽപ്പട്ടക്കാരേയും, ഞങ്ങളുടെ പിതാവായ ഫിലിപ്പോസ് മാർ ക്രിസോസ്റ്റം വലിയ മെത്രാപ്പോലിത്തായേയും, ഇന്ന് ഞങ്ങളെ ഭരിക്കുന്ന ഞങ്ങളുടെ പിതാവായ ജോസഫ് മാർത്തോമ്മാ മെത്രാപ്പോലീത്തായേയും ഞങ്ങളുമായി സംസർഗ്ഗത്തിലുള്ള തെന്നിന്ത്യാ–ഉത്തരേന്ത്യാ സഭകളുടെ മോഡറേറ്ററന്മാരേയും ....

D: Kartthaave, naalu bhaaganghalhilum ullha vizsuddha sabhaye meyicchu bharickunnavar-aaya sakala melpattakkaareyum njhanghalhude pithaavaaya Philipose Mar Chrysostom valiya metthraappolitthaayeyum, innu njhanghalhe bharickunna njhanghalhude pithaavaaya Joseph Marthoma metthaapolittha-yeyum njhanghalhude samsargatthil ullha thennindhia-uttherendhia sabhakalhude moderator-anmaareyum ....

ശു: ഞങ്ങളുടേ പിതാക്കന്മാരായ സഖറിയാസ് മാർ തിയോഫിലസ് സഫ്രഗൻ മെത്രാപ്പോലീത്തായേയും, ഗീവർഗീസ് മാർ അത്താനാസ്യോസ്, ഗീവർഗീസ് മാർ തിയോഡോഷ്യസ്, യുയാക്കീം മാർ കൂറിലോസ്, ജോസഫ് മാർ ബർന്നബാസ്, തോമസ് മാർ തിമൊഥെയോസ്, ഐസക് മാർ ഫീലക്സിനോസ്, എബ്രഹാം മാർ പൗലോസ്, മാത്യൂസ് മാർ മക്കാറിയോസ്, ഗ്രിഗോറിയോസ് മാർ സ്തേഫാനോസ് ....

D: Njhanghalhude pithaakkanmaar aaya Zacharias Mar Theophilus Suffragan metthrappolitthayeyum, Geevarghese Mar Athanasius, Geevarhese Mar Theodosius, Euyakim Mar Coorilos, Joseph Mar Barnabas, Thomas Mar Timotheos, Isaac Mar Philoxenos, Abraham Mar Paulos, Mathews Mar Makarios, Gregorios Mar Stephanos, ...

ശു: തോമസ് മാർ തീത്തൂസ് എന്നീ എപ്പിസ്കോപ്പാമാരേയും, കശ്ശീശന്മാർ ശെമ്മാശന്മാർ മുതലായി പട്ടത്വത്തിനടുത്ത എല്ലാവരേയും കരുണയോടെ ഓർക്കണമേ. നിന്റെ വിശുദ്ധ റൂഹായുടെ ദാനങ്ങൾ അവർക്ക് കൊടുത്ത് അവരെ നിന്റെ തോട്ടത്തിൽ മടികൂടാതെ വേല ചെയ്യുന്നവരക്കിത്തീർക്കണമേ.

ജ: കുറിയേലായിസ്സോൻ.

D: Thomas Mar Titus ennee episcopaamaareyum, kazseezsanmaar zsemmazsanmaar muthalaayi pattathwatthin-aduttha ellaavareyum karnhyode orkkanhame. Ninte vizsuddha-rroohaa-yude dhaananghal avarkku kodutthu avare ninte thottatthil madi koodaathe vela cheyyunnavar aakki theerkkanhame.

C: Kurriye-laayisson

ശു: കർത്താവേ, വിശ്വാസികളും സത്യക്രിസ്ത്യാനികളുമായ എല്ലാവരെയും നീ ഓർത്തു, നിങ്കൽനിന്നുള്ള സഹായങ്ങളാൽ അവരെ സഹായിച്ചു ആശ്വസിപ്പിക്കേണമേ.

ജ: കുറിയേലായിസ്സോൻ.

ശു: ദൈവമായ കർത്താവേ, എല്ലാ ഭരണാധികാരികൾക്കും ന്യായാധിപന്മാർക്കും രാജ്യതന്ത്രജ്ഞന്മാർക്കും ....

ജ: കുറിയേലായിസ്സോൻ.

D: Kartthaave, vizwaasikalhum satthya kristthyaanikalhum aaya ellavareyum nee ortthu, ninkal ninnullha sahaayanghalhaal avare sahaayicchu aazwasippickenhame.

C: Kurriye-laayisson

D: Dheivamaaya kartthaave, ella bharanha-adhikaarikalkum nyaayaadhipanmaarkkum raajya thandhrajjan-maarkkum ....

C: Kurriye-laayisson

ശു: കർത്താവേ, ഭൂമിയിലുള്ള സകല വംശങ്ങളിൽനിന്നും ഭാഗ്യത്തിന്നു യോഗ്യതയുള്ളവളും തമ്പുരാനെ പ്രസവിച്ചവളു- മായ വിശുദ്ധ കന്യകമറിയാമ്മിനേയും,

ജ: ശുദ്ധിമാന്മരായ .... കുറിയേലായിസ്സോൻ.

ശു: കർത്താവേ, നിഖ്യായിലും കുസ്തന്തിനോസ്പോലിസിലും എപ്പേസൂസിലും ഉൺടായ മൂന്നു സുന്നഹദോസുകളേയും ....

ജ: കുറിയേലായിസ്സോൻ.

D: Kartthaave bhoomiyil ullha sakala vamzsanghalhil ninnum bhaagyatthinu yogyatha ullhavalhum thampuraane presaviccha-valhum aaya vizsuddha kanyaka marriyamineyum, zsuddhi ....

C: Kurriye-laayisson

D: Kartthaave, nikyaayilum kusthanthinos polisilum, ephesusilum undaaya moonnu sunnahadhosukalheyum ....

C: Kurriye-laayisson

ശു: കർത്തവേ, സത്യവിശ്വാസത്തിൽ മരിച്ച് വിശ്രമിച്ചിരിക്കുന്ന വിശ്വാസികളായ സകല മരിച്ചവരേയും അവസാനനാളിൽ നീ ഉയർപ്പിച്ച് അനുകൂലമാക്കുമ്പോൾ, അവരോടുകൂടെ ദോഷപൊറുതിക്ക് ഞങ്ങളെയും യോഗ്യതയുള്ളവരാക്കി സ്വർഗ്ഗരാജ്യത്തിൽ ചേർത്തുകൊള്ളേണമേ.

ജ: കുറിയേലാ–യിസ്സോൻ കുറിയേലാ–യിസ്സോൻ കുറിയേലാ–യിസ്സോൻ.

D: Kartthaave satthya vizwaasatthil maricchu visramicch-irickunna vizwaasikal aaya sakala maricchavareyum avasaana naalhil nee uyirppicchu, anukoolam aakkumpol avarodu koode dhosha porruthicku njhanghalheyum yoghyathayullhavar aakki sworga raajyatthil chertthu kollhenhame.

C: Kurriye-laayisson-- Kurriye-laayisson–
Kurriye-laayisson

പ: (ഒരു പ്രാർത്ഥന............) മേത്തുലോസെ ഓപ്പിലാൻ...

ജ: ദൈവമേ, മനസ്സോടും മനസ്സുകൂടാതെയും– അറിവോടും അറിവു കൂടാതെയും– തിരുമുമ്പാകെ ഞങ്ങൾ ചെയ്തു പോയിട്ടുള്ള സകല കുററങ്ങളും ക്ഷമിച്ച് ഞങ്ങളെ ശുദ്ധീകരിച്ചു, ആശ്വസിപ്പിക്കണമേ.

പ: (ഒരു പ്രാർത്ഥന ....) ഹോശോ...

ജ: ആമേൻ

P: (A Prayer ....) metthulose oppilaan

C: Dheivame, manasodum manasu koodaatheyum- arrivodum arrivu koodaatheyum- thiru mumpaake njhanghal cheithu poyittullha sakala kuttanghalhum kshemicchu njhanghalhe zsuddheekaricchu, aazwasippickenhame.

P: (A Prayer ....) Hozso...

C: Amen

പ: നിങ്ങൾക്കെല്ലാവർക്കും സമാധാനം ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

ജ: നിന്റെ ആത്മാവോടുകൂടെയും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

ശു: ദൈവം ഇരുന്നപ്രാകാരം ഇരിക്കുന്നു– തലമുറതലമുറകൾക്കും വരുവാനിരിക്കുന്ന ലോകത്തിലെ തലമുറകൾക്കും– എന്നേക്കും ഇരിക്കുന്നവനും ആകുന്നു.

P: Ninghalkk-ellaavarkkum samaadhaanam undaayirickatte

C: Ninte aathmaavodu koodeyum undaayirickatte

D: Dheivam irunna prekaaram irickunnu- thalamurra thalamurra-kalkkum varuvaan irickunna lokatthile thalamurrakalkkum-ennekkum irickunn-avanum aakunnu.

(രണ്ടാമത്തെ റൂശ്മ)

പ: മഹാദൈവവും, നമ്മുടെ രക്ഷിതാവുമായ യേശുമ്ശിഹായുടെ അനുഗ്രഹങ്ങൾ ✝ എനിക്കു പ്രീയമുള്ളവരെ നിങ്ങളെല്ലാവരോടുംകൂടെ എന്നേക്കും ഉ്ായിരിക്കട്ടെ.

ജ: നിന്റെ ആന്മാവോടുകൂടെയും ഉ്ായിരിക്കട്ടെ.

ശു: ആർദ്രമതേ–വാതിലിൽ മുട്ടുന്നു– ഹാലേലുയ്യാ–ഉ–ഹാലേലുയ്യാ പ്രാർത്ഥനയിൻ– നാ–ദമെങ്ങളുടെ– കു–റിയേലായിസ്സോൻ

(Second Blessing)

P: Mahaa dheivavum nammude rekshithaavum aaya yezsu mizsihayude anugrahanghal ✝ enicku preeyam ullhavare ninghal ellavarodum koode ennekkum undaayirickatte.

C: Ninte aathmaavodu koodeyum undaayirickatte

D: Aardhramathe-vaathilil muttunnu, Halleluyya oo Halleluyya Praartthanayin naadham enghalhude, Kurriyelaayisson

ശു: ആവശ്യ–ത്താൽ യാചിക്കും– ഹാലേലൂയ്യാ–ഉ–ഹാലേലൂയ്യാ
അടിയാരെ–നീ–വിലക്കരുതേ–കുറിയേലായിസ്സോൻ
ജ: നിന്നെ വിളി–ക്കുന്നു നായകനെ–ഹാലേലൂയ്യാ–ഉ–ഹാലേലൂയ്യാ
നിൻതുണക്കായ്–ബലഹീനർ–കു–റിയേലായിസ്സോൻ
നല്ലവനേ–കേട്ടു യാചനകൾ–ഹാലേലൂയ്യാ–ഉ–ഹാലേലൂയ്യാ
നൽകണമേ–നിൻ–കാരുണ്യത്താൽ–കു–റിയേലായിസ്സോൻ

D: Aavazsyatthaal yaachickum, Halleluyya oo Halleluyya
Adiyaare nee vilakkaruthe, Kuriyelaayisson
C: Ninne vilhickunnu naayakane, Halleluyya oo Halleluyya
Nin thunhackaay belaheenar, Kuriye-laayisson
Nallavane kettu yaachanakal, Halleluyya oo Halleluyya
Nalkanhame nin kaarunhyatthaal, Kuriye-laayisson

ശു: സകലത്തിന്റെയും ഉടയവനായ പിതാവായ ദൈവത്തെ നാം സ്തോത്രം ചെയ്യുകയും തന്റെ ഏകപുത്രനെ നാം വന്ദിക്കയും, ജീവനും വിശുദ്ധിയുമുള്ള തന്റെ റൂഹായെ നാം സ്തുതിക്കയും ചെയ്യണം.

ജ: അനുഗ്രഹിക്കുന്നവനായ കർത്തവേ, നിന്റെ തൃക്കൈയിൽ ഞങ്ങളുടെ ജീവനെ ഭരമേല്പിച്ച്, അനുഗ്രഹങ്ങൾ ഇരക്കുന്നു. നല്ലവനേ ദയതോന്നി ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമേ.

D: Sakalatthinteyum udayavanaaya pithavaaya dheivatthe naam sthotthram cheyyukayum thante eka putthrane naam vannickayum, jeevanum vizsuddhiyum ullha thante rroohaye naam sthuthickayum cheyyanham.

C: Anungrahickunnavan aaya kartthaave, ninte thrukkayyil njhan-ghalhude jeevane bharamelpicchu anungrahanghal irakkunnu. Nallavane dhaya thonni njhanghalhodu karunha cheyyanhame.

മദ്ധ്യസ്ഥ പ്രാർത്ഥന

(ഇവിടെ മൗനമായി പ്രാർത്ഥിക്കുന്നതിനു സമയമെടുക്കാം)

പ: പ്രാർത്ഥനകളെ കൈക്കൊള്ളുന്നവനും യാചനകളെ നൽകുന്നവനുമായ ദൈവം തമ്പുരാനേ, ഞങ്ങൾ നിന്നോടു യാചിച്ചു പരിശുദ്ധനായ നിന്റെ ഏക പുത്രൻ ഞങ്ങളെ പഠിപ്പിച്ച ഈ കർത്ത്യപ്രാർത്ഥനയെ തകർന്ന ഹൃദയത്തോടെ തിരുമുമ്പാകെ ഞങ്ങൾ പ്രാർത്ഥിച്ചു ചൊല്ലുന്നു ....

P: Praartthanakalhe kaikkollhunn-avanum yaachanakalhe nalkunn-avanum-aaya dheivam thampuraane, njhanghal ninnodu yaachicchu parizsuddhanaaya ninte eka putthran njhanghalhe padippiccha ee kartthru praartthanaye thakarnna hrudhaya-tthode thiru mumpaake njhanghal praartthicchu chollunnu ....

പ: സ്വർഗ്ഗസ്ഥനായ ഞങ്ങളുടെ പിതാവേ...

ജ: നിന്റെ നാമം പരിശുദ്ധമാക്കപ്പെടണമെ. നിന്റെ രാജ്യം വരണമേ– നിന്റെ ഹിതം സ്വർഗ്ഗത്തിലെപ്പോലെ ഭൂമിയിലും ആകണമേ– ഞങ്ങൾക്ക് ആവശ്യമുള്ള ആഹാരം ഇന്നു ഞങ്ങൾക്ക് തരണമേ– ഞങ്ങളുടെ കടക്കാരോട് ഞങ്ങൾ ക്ഷമിച്ചിരിക്കുന്നതുപോലെ ....

P: Sworgastthan aaya njhanghalhude pithaave

C: Ninte naamam parizsuddham aakkapedanhame- ninte raajyam varanhame- ninte hitham sworgatthile pole bhoomiyilum aakanhame. Njhanghalku aavazsyam ulla aahaaram innu njhanghalku tharanhame- njhanghalude kadakkaarodu njhanghal kshemicch-irickunnathu pole ....

ജ: ഞങ്ങളുടെ കടങ്ങളും ദോഷങ്ങളും ഞങ്ങളോടും ക്ഷമിക്കണമേ- ഞങ്ങളെ പരീക്ഷയിലേക്ക് പ്രവേശിപ്പിക്കാതെ- ഞങ്ങളെ ദുഷ്ടനിൽ നിന്നു രക്ഷിച്ചുകൊള്ളണമേ- എന്തുകൊൺടന്നാൽ രാജ്യവും ശക്തിയും മഹത്വവും എന്നേക്കും നിനക്കുള്ളതാകുന്നു.- ആമേൻ

C: njhanghalhude kadanghalhum dhoshanghalhum njhanghalodum kshemickanhame- njhanghalhe pareekshayilekku prevezsippickaathe njhanghalhe dhushtanil ninnu rekshicchu kollhaname- enthu kondennaal raajyavum zsakthiyum mahathwavum ennekkum ninakk-ullhath-aakunnu. Amen.

പ: നിങ്ങൾക്കെല്ലാവർക്കും സമാധാനമുൺടായിരിക്കട്ടെ.
ജ: നിന്റെ ആത്മാവോടുകൂടെയും ഉൺടായിരിക്കട്ടെ.
അനുഗ്രഹിക്കുന്നവനായ ഞങ്ങളുടെ കർത്താവും ദൈവവുമേ,
ഈ രഹസ്യങ്ങളെ കൈക്കൊള്ളുന്നതിനുമുമ്പ്,
തിരുസന്നിധിയിൽ ഞങ്ങളുടെ തലകളെ ഞങ്ങൾ വണക്കുന്നു.

P: Ninghalkk-ellaavarkkum samaadhaanam undaayirickatte.
C: Ninte aathmaavodu koodeyum undaayirickatte.
Anungrahickunnavan aaya njhanghalhude kartthaavum dheivavume, ee rehasyanghalhe kaikkollhunnathinu munpu thiru sannidhiyil njhanghalhude thalakalhe njhanghal vanhakkunnu.

(മൂന്നാമത്തെ റൂശ്മ)

പ: വിശുദ്ധിയുള്ളതും മഹത്വമുള്ളതും സൃഷ്ടിയല്ലാത്തതും ✞ സ്വയംഭൂവായതും, ആദ്യന്തമില്ലാത്തതും ✞ വന്ദ്യമായിരിക്കുന്നതും, തത്വത്തിൽ ഏകമായിരിക്കുന്നതും ✞ ആയ ത്രിത്വത്തിന്റെ കൃപയും അനുഗ്രഹങ്ങളും, എനിക്കു പ്രീയമുള്ളവരേ, ...

(Third Blessing)

P: Vizsuddhi-yullhathum mahathwam-ullhathum srushtti allaatthathum ✞ swoyam bhoo-vaayathum, aaddhy-andham illaatthathum ✞ vannyam aayirickunnathum, thatthwatthil ekam aayirickunnathum ✞ aaya thritthwatthinte krupayum anugrahanghalhum, enicku preeyam ullhavare, ...

പ: നിങ്ങളെല്ലാവരോടും കൂടെ എന്നേക്കും ഉൺടായിരിക്കട്ടെ.
ജ: നിന്റെ ആത്മാവോടുകൂടെയും ഉൺടായിരിക്കട്ടെ– വിശുദ്ധിയും മഹത്വവുമുള്ള ത്രിത്വമേ, ഞങ്ങളോടു കരുണ
ശു: ചെയ്യണമേ.
ജ: നാം ആദരവോടും ഭയഭക്തിയോടും കൂടി സൂക്ഷിക്കണം. കർത്താവേ, ദയതോന്നി ഞങ്ങളുടെമേൽ അനുഗ്രഹം ചൊരിയണമേ.

P: Ninghal ellavarodum koode ennekkum udaayirickatte
C: Ninte aathmaavodu koodeyum undaayirickatte- vizsuddhiyum mahathwavum ullha thritthwame- njhanghalhodu karunha cheyyaname.
D: Naam aadharavodum bhaya bhakthiyodum koodi sookshickanam
C: Kartthaave dhaya thonni njhanghalhude mel anungraham choriyenhame.

പ: ഈ വിശുദ്ധതകൾ വിശുദ്ധിയും വെടിപ്പുമുള്ളവർക്കു മാത്രം നല്കപ്പെടുന്നു.

ജ: ഏകപിതാവ് പരിശുദ്ധനാകുന്നു. ഏകപുത്രൻ പരിശുദ്ധൻ ആകുന്നു. ഏക റൂഹായും പരിശുദ്ധനാകുന്നു. ആമേൻ ബാറക്മാർ.

പ: പിതാവിനും പുത്രനും പരിശുദ്ധറൂഹായ്ക്കും സ്തുതി.

ജ: ആദിമുതൽഎന്നന്നേക്കും അവർഒന്നുതന്നെആകുന്നു ആമേൻ

P: Ee vizsuddhathakal vizsuddhiyum vedippum ullhavarku maatthram nalkappedunnu.

C: Eka pithaavu parizsuddhan aakunnu- eka putthran parizsuddhan aakunnu. eka rohaayum parizsuddhan aakunnu. Amen-baarekmaar

P: Pithaavinum putthranum parizsuddha rroohaayckum sthuthi.

C: Aadhi muthal ennennekkum avar onnu thanne aakunnu amen.

പ: തന്റെ കരുണയാൽ ലോകത്തെ നിർമ്മിച്ച പരിശുദ്ധനായ ഏക പിതാവ് നമ്മോടുകൂടെ.

ജ: ആമേൻ.

പ: തന്റെ തിരുമേനിയുടെ വിലയേറിയ പീഡാനുഭവങ്ങളാൽ അതിനെ വീണ്ടെടുത്ത പരിശുദ്ധനായ ഏക പുത്രൻ നമ്മോടു കൂടെ.

ജ: ആമേൻ.

P: Thante karunhayaal lokatthe nirmmiccha parizsuddhan aaya eka pithaavu nammodu koode.

C: Amen.

P: Thante thirumeniyude vila-yerriya peeda-anubhavanghalhaal, athine veendeduttha parizsuddhan aaya eka putthran nammodu koode.

C: Amen.

പ: ഉണ്ടായതും ഉണ്ടാകുന്നതും ആയ സകലത്തേയും പൂർണ്ണമാക്കുന്നവനും നിവർത്തി വരുത്തുന്നവനുമായ ആയ ജീവനും വിശുദ്ധിയും ഉള്ള ഏക റൂഹായും നമ്മോടുകൂടെ. കർത്താവിന്റെ തിരുനാമം ആദിമുതൽ എന്നേക്കും വാഴ്ത്തപ്പെട്ടതായിരിക്കട്ടെ.

ജ: ആമേൻ

P: Undaayathum undaakunnathum aaya sakalattheyum poornham aakkunnavanum nivartthi vartthunn-avanum aaya jeevanum vizsuddhiyum ullha eka rroohaayum nammodu koode. Kartthaavinte thiru naamam aadhi muthal ennekkum vaazhttha-ppettath-aayirickatte.

C: Amen.

ജ: ദൈവ്സുതർ നാമായിടുവാൻ–ജീവികളായി നടന്നപ്പോൾ–
ഉപദേശിച്ചിട്ടുള്ളവരാം പുണ്യപിതക്കളെ–
പ്രാർത്ഥന കാഴ്ചകളൊക്കെയിലും–ഓർത്തവരെ പിന്തുടരേണം
ദൈവ–സുതൻ അവരേ മോക്ഷേ അനുകൂലമാക്കും
നാഥാ–അനുഗ്രഹിച്ചെങ്ങളെ തുണയ്ക്കേണമേ.

ജ: കുറിയേലായിസ്സോൻ– കുറിയേലായിസ്സോൻ–
കുറിയേലായിസ്സോൻ

C: Dheiva suthar naam aayiduvaan- jeevikalhaayi nadannappol
Upadezsicchittullh-avaraam punhya pithaakkalhe
Praartthana kaazhcchakal okkeyilum ortthavare pinthudarenham
Dheiva suthan avare mokshe anukoolam aakkum
Naadha anugrahicch-enghalhe thunhackenhame.

C: Kurriye-laayisson- Kurriye-laayisson-
Kurriye-laayisson

പ: എന്റെ സഹോദരരും വാത്സല്യമുള്ളവരുമേ, എനിക്കുവേണ്ടി പ്രാർത്ഥിപ്പിൻ. പിതാവു മക്കളോട് കരുണ ചെയ്യുന്നപ്രകാരം, കർത്തവു തന്നെ ഭയപ്പെടുന്നവരോടു കരുണചെയ്യുന്നു.

ജ: മനുഷ്യന്റെ ദിവസങ്ങൾ പുല്ലുപോലെയാകുന്നു. വയലിലെ പുഷ്പം പോലെ അവൻ മുളയ്ക്കുന്നു. ബാറെക്മാർ.

പ: പിതാവിനും പുത്രനും പരിശുദ്ധറൂഹായ്ക്കും സ്തുതി.

ജ: ആദിമുതൽ എന്നെന്നേക്കും തന്നെ. ആമേൻ.

P: Ente sahodhararum vaalsallyam ullhavarume enicku vendi praarthippin. pithaavu makkalodu karunha cheyunna prakaaram kartthaavu thanne bhayappedunnavarodu karunha cheyyunnu.

C: Manushyante dhivasanghal pullu pole aakunnu- vayalile pushpam pole avan mulhayckunnu. Baarekmaar.

P: Pithaavinum putthranum parizsuddha rroohaayckum sthuthi.

C: Aadhi muthal ennennekkum thanne. Amen.

ജ: നിൻ ശരണ–ത്തിൽ മൃതരാം നിന്നടിയാരെ, നിൻ–ജീവസ്വരം
പറുദീസായിലേക്കുയർത്തുമ്പോൾ ഞങ്ങളെയും നീ
ഓർക്കേണമേ –– സ്തൗമൻകാലോസ്–കുറ്യേലായിസ്സോൻ

ജ: കർത്താവേ നിൻ വലഭാഗത്തിന്നുടയോരായ,
കുഞ്ഞാടുകളോടൊത്തു ഞങ്ങൾ–മോദി–ക്കേണമേ ....

C: Nin zsaranhatthil mrutharaam nin adiyaare nin jeeva sworam
Parrudheesaayilekk-uyartthumbol njhanghalheyum nee
Orkkenhame --- Sthoumen kaalos kurriye laayisson

C: Kartthaave nin valabhaagatthin udayoraaya
Kunjh-aadukalhod-otthu njhanghal modhickenhame

ജ: വരുവീൻ നിങ്ങൾ വിശുദ്ധരോടൊപ്പം നിത്യരാജ്യം
അനുഭവിപ്പീനെന്നരുളും സ്വരം–കേൾക്കേ–ണമെങ്ങൾ

ജ: നിൻ കല്പനയാൽ മരണം അധികാരം ചെയ്തു,
നിന്നുയിർപ്പാലതു മാഞ്ഞതിനാൽ–നിനക്കായ് സ്തോത്രം
എല്ലാ നാവും നിനക്ക് സ്തോത്രം അർപ്പിച്ചീടുമേ,
ആദാംസുതരെ ചേർത്തിടുവോനേ–അനുഗ്ര–ഹിക്ക.

C: Varuvin ninghal vizsuddharod-oppam nitthya raajyam
Anubhavippeen ennarulhum sworam kelkenham enghal

C: Nin kalppanayaal maranham adhikaaram cheithu
Nin uyirppaal athu maanjh-athinaal ninakaay sthotthram
Ella naavum ninakku sthotthram arppicchidume
Aadhaam suthare chertthiduvone anungrahicka

ജ: സ്വന്ത മരണത്താൽ ഞങ്ങൾക്ക് ജീവൻ നല്കിയ ദൈവപുത്രാ– ഞങ്ങൾ ശബ്ദമുയർത്തി നിനക്കു സ്തുതിപാടുവാൻ– മണ്ണിൽ നിന്നു ഞങ്ങളെ ഉയിർത്തെഴുന്നേൽപ്പിക്കേണമെ– പിതാവും പുത്രനും പരിശുദ്ധറൂഹായുമായ ദൈവം വന്ദ്യനും സ്തുത്യനുമാകുന്നു– ആദിമുതൽ തലമുറതലമുറവരേക്കും തനിക്കു സ്തുതി– ഹാ–ലേ–ലു–യ്യാ.

C: Swontha maranhatthaal njhanghalkku jeevan nalkiya dheiva putthra njhanghal zsabdham uyartthi ninakku sthuthi paaduvaan mannhil ninnu njhanghalhe uyirtth-ezhunnelppickanhame. Pithaavum putthranum parizsuddha rroohaayum aaya dheivam vannyanum sthutthyanum aakunnu. aadhi muthal thalamurra thalamurra varekkum thanicku stuthi- ha-lle-lu-yya.

പ: ഞങ്ങളുടെ രക്ഷയ്ക്കായിട്ടു വന്നവനും, ഞങ്ങളുടെ ഉയിർത്തെഴുന്നേല്പിന്നും, ഞങ്ങളുടെ വർഗ്ഗത്തിന്റെ എന്നേക്കുമുള്ള പുതുക്കത്തിനുമായി വരുവാനിരിക്കുന്നവനും ആയ ദൈവപുത്രാ, പാപപരിഹാരം ചെയ്തിരിക്കുന്നതായ നിന്റെ യാഗത്താൽ, നിന്റെ അടിയാർക്ക് പാപമോചനം ഉൺടാകുമാറാകണമേ.

ജ: ആമേൻ

P: Njhanghalhude rekshackaayittu vannavanum, njhanghalhude uyirtth-ezhunnelppinum, njhanghalhude varggatthinte ennekkum ullha puthukkatthinumaayi varuvaan irickunnavanum aaya dheiva putthra, paapa parihaaram cheith-irickunnath-aaya ninte yaagatthaal, ninte adiyaarkku paapa mochanam undaakumaarr-aakanhame.

C: Amen

പ: ദൈവമായ കർത്താവേ, കാണപ്പെടാവതല്ലാത്ത നിന്റെ വലത്തുകൈ നീട്ടി, കടങ്ങളുടെ പരിഹാരത്തിനും പാപങ്ങളുടെ മോചനത്തിനും, ഞങ്ങളുടെ കർത്താവും ദൈവവുമേ, എന്നേക്കും തിരുസന്നിധിയിലുള്ള മുഖപ്രസാദത്തിനുമായി, ഗാഗുൽത്തായിൽ വച്ച് മുറിക്കപ്പെട്ടതും ചിന്തപ്പെട്ടതും ആയ വിലമതിക്കാവതല്ലാത്ത ....

P: Dheivam aaya kartthaave, kaanha-ppedaavath-allaattha ninte valatthu kai neetti, kadanghalhude parihaaratthinum paapanghalhude mochanatthinum, njhanghalhude kartthaavum dheivavume, ennekkum thiru sannidhiyil ullha mukha presaadha-tthinum aayi gaalgutthaayil vecchu murricka-ppettathum chintha-ppettathum aaya vila-mathickaavath-allaattha ....

പ: തിരുശരീര രക്തങ്ങളെ കൈക്കോള്ളുന്ന, നിന്റെ ആരാധനക്കാരുടെ ഈ കൂട്ടത്തെ നീ വാഴ്ത്തേണമെ.

ജ: ആമേൻ

പ: മഹാദൈവവും നമ്മുടെ രക്ഷിതാവുമായ യേശുമ്ശീഹായുടെ അനുഗ്രഹങ്ങൾ, ഈ വിശുദ്ധതകൾ വഹിച്ചിരിക്കുന്നവരുടെ മേലും, അവയെ കൊടുക്കുന്നവരുടെ മേലും, ...

P: Thiru zsareera rekthanghalhe kaikkollhunna, ninte aaraadhana-kkaarude ee koottatthe nee vaazhthenhame.

C: Amen

P: Mahaa dheivavum nammude rekshithaavum aaya yezsu mizsiha-yude anugrahanghal, ee vizsuddhathakal vahicchirickunn-avarude melum avaye kodukkunn-avarude melum, ...

പ: അവയെ കൈക്കൊള്ളുന്നവരുടെ മേലും, അവയിൽ പ്രയത്നിച്ചവരും അനുഭവിച്ചവരും അനുഭവിക്കുന്നവരുമായ എല്ലാവരുടെമേലും ഉണ്ടായിരിക്കും. ദൈവത്തിന്റെ ആർദ്രകരുണകൾ ഞങ്ങളുടെമേലും അവരുടെമേലും എന്നെന്നേക്കും രണ്ടു ലോകങ്ങളിലും ഉണ്ടായിരിക്കും.

P: Avaye kaikkollhunn-avarude melum, avayil preyathnicch-avarum anubhavicch-avarum anubhavickunn-avarum aaya ellaavarude melum undaayirickum. Dheivatthinte aardhra karunhakal njhanghalhude melum avarude melum ennennekkum randu lokanghalhilum undaayirickum.

ജ: ആമേൻ. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമേ. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ, ദയതോന്നി ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമേ. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ, ഉത്തരമരുളി ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമേ. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ, നിനക്കു സ്തുതി, ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ, നിനക്കു സ്തുതി. എന്നേക്കും ഞങ്ങളുടെ ശരണവുമേ, നിനക്കു സ്തുതി– ഹാ–ലേ–ലു–യ്യാ.

C: Amen. Njhanghalhude kartthaave njhanghalhodu karunha cheyyanhame. Njhanghalhude kartthaave dheya thonni njhanghalhodu karunha cheyyanhame. Njhanghalhude kartthaave uttharam-arulhi njhanghalhodu karunha cheyyanhame. njhanghalhude kartthaave ninakku sthuthi. njhanghalhude kartthaave ninakku sthuthi. ennekkum njhanghalhude zsaranhavume ninakku sthuthi – Ha-lle-lu-yya.

വ: കടങ്ങളുടെ പരിഹാരത്തിനും പാപമോചനത്തിനുമായി, ഗാഗുൽത്തായിൽവച്ച് മുറിക്കപ്പെട്ടതും ചിന്തപ്പെട്ടതുമായ നമ്മുടെ കർത്താവേശുമ്ശിഹായുടെ തിരുശരീരവും തിരുരക്തവും, ആത്മാവിന്റെയും ശരീരത്തിന്റെയും സൗഖ്യത്തിനായി നിങ്ങൾക്കു നൽകപ്പെടുന്നു.

ജ: ആമേൻ.

(ഇവിടെ പട്ടക്കാരൻ ഒരുങ്ങിയിരിക്കുന്നവർക്ക് വിശുദ്ധ കുർബാന കൊടുക്കുന്നു)

P: Kadanghalhude parihaaratthinum paapa-mochanatthinum-aayi, gaalgutthaayil vecchu murricka-ppettathum chintha-ppettathum aaya nammude kartthaav-ezsu mizsihaayude thiru zsareeravum thiru rekthavum, aathmaavinteyum zsareeratthinteyum saukkyatthinaayi ninghalkku nalkappedunnu.

C: Amen.

(The consecrated Bread & Wine is administered here)

Holy Communion

പ: ഞങ്ങളുടെ കർത്താവും ഞങ്ങളുടെ ദൈവവുമെ എന്നേക്കും നിനക്കു സ്തുതി, നിനക്കു സ്തുതി, നിനക്കു സ്തുതി. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേശുമ്ശിഹായേ, ഞങ്ങൾ ഭക്ഷിച്ച തിരുശരീരവും ഞങ്ങൾ പാനം ചെയ്ത തിരുരക്തവും, ഞങ്ങൾക്കു ന്യായവിധിക്കും പ്രതികാരത്തിനും ആയിത്തീരാതെ ഞങ്ങളുടെ എല്ലാവരുടെയും ....

P: Njhanghalhude kartthaavum njhanghalhude dheivavume ennekkum ninakku sthuthi, ninakku sthuthi, ninakku sthuthi. Njhanghalhude kartthaav-ezsu mizsihaaye, njhanghal bhakshiccha thiru zsareeravum njhanghal paanam cheytha thiru rekthavum, njhanghalkku nyaayavidhickum prethikaaratthinum aayi-ttheeraathe njhanghalhude ellaavarudeyum ....

വ: ജീവനും രക്ഷക്കും ആയി ഭവിക്കുമാറാകണമേ. ദൈവമേ, ഞങ്ങളുടെ മേൽ അനുഗ്രഹം ചെയ്യേണമേ.

ജ: ഭൂലോകം മുഴുവനും നിന്നെ മുട്ടുകുത്തി വന്ദിക്കും. സകല നാവും നിന്റെ നാമത്തിനു സ്തോത്രം ചെയ്യും. മരിച്ചവരെ ഉയിർത്തെഴുന്നേല്പിക്കുന്നവനും, അവരുടെ പ്രത്യാശയും നീ ആകകൊണ്ട്, ഞങ്ങളോടുള്ള നിന്റെ കൃപയ്ക്കായി ഞങ്ങൾ നിന്നെ സ്തുതിക്കുന്നു.

P: Jeevanum rekshackum aayi bhavickumaarr-aakanhame. Dheivame njhanghalhude mel anugraham cheyyenhame.

C: Bhoo-lokam muzhuvanum ninnne muttu kutthi vannickum - sakala naavum ninte naamatthinu sthotthram cheiyyum - maricchavare uyirtth-ezhunnelppickunn-avanum avarude pretthyaazsayum nee aaka kondu, njhanghalhod-ullha ninte krupackaayi, njhanghal ninne stuthickunnu.

പ: കർത്താവേ, സ്വർഗ്ഗീയമായ നിന്റെ മേശയിൽ നിന്ന് സംബന്ധിക്കുന്നതിനു ഞങ്ങളെ യോഗ്യതയുള്ളവരാക്കിയ നിന്റെ കരുണയുടെ ബഹുത്വം നിമിത്തം, നിനക്കു ഞങ്ങൾ സ്തോത്രം ചെയ്യുന്നു. കർത്താവേ, തിരുശരീര രക്തങ്ങളെ കൈക്കൊൺടതിനാൽ ഞങ്ങൾ കുറ്റം വിധിക്കപ്പെടാതെ, നിന്റെ വിശുദ്ധ റൂഹായുടെ കൂട്ടായ്മയ്ക്കു ....

P: Kartthaave, sworgeeyam-aaya ninte mezsayil ninnu sambanddhickunn-athinu njhanghalhe yogyatha ullhavar-aakkiya ninte karunhayude behutthwam nimittham, ninakku njhanghal sthotthram cheyyunnu. Kartthaave thiru zsareera rekthanghale kaikkond-athinaal njhanghal kuttam vidhicka-ppedaathe, ninte vizsuddha rroohaayude koottaaymacku ....

പ: ഞങ്ങൾ യോഗ്യതയുള്ളവരായിട്ട്, ആദിമുതലുള്ള നിന്റെ സകല വിശുദ്ധന്മരോടുംകൂടെ, ഓഹരിയും അവകാശവും ഞങ്ങൾ പ്രാപിക്കുമാറാകണമെ. നിനക്കും നിന്റെ ഏകപുത്രനും പരിശുദ്ധറൂഹായ്ക്കും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും ഞങ്ങൾ കരേറ്റും. ഹോശോ...

ജ: ആമേൻ.

P: Njhanghal yogyatha ullhavar-aayittu, aadhi-muthal-ullha ninte sakala vizsuddhanmaarodum koode, ohariyum avakaazsavum njhanghal praapickumaarr-aakanhame. Ninakkum ninte eka putthranum parizsuddha rroohaayckum stuthiyum sthotthravum njhanghal karettum. Hozso....

C: Amen

പ: നിങ്ങൾക്കെല്ലാവർക്കും സമാധാനം ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

ജ: നിന്റെ ആത്മാവോടുകൂടെയും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ– അനുഗ്രഹിക്കുന്നവനായ ഞങ്ങളുടെ കർത്താവും ദൈവവുമേ, തിരുശരീര രക്തങ്ങളെ കൈക്കൊണ്ടതിന്റെ ശേഷം, തിരുസന്നിധിയിൽ ഞങ്ങളുടെ തലകളെ ഞങ്ങൾ വണക്കുന്നു.

P: Ninghalk-ellaavarkkum samaadhaanam undaayirickatte

C: Ninte aathmaavodu koodeyum undaayirickatte- Anugrahickunnavan-aaya njhanghalhude kartthaavum dheivavume - thiru zsareera rekthanghalhe kaikkond-athinte zsesham - thiru sannidhiyil njhanghalhude thalakalhe njhanghal vanhakkunnu.

പ: മനുഷ്യവർഗ്ഗത്തിന്റെ രക്ഷക്കായിട്ട്, സ്വർഗ്ഗം ചായിച്ച് ഇറങ്ങിവന്ന വലിയവനും അത്ഭുതനും ആയ ദൈവമേ, ഞങ്ങൾ നിന്നേയും നിന്റെ ജനകനായ പിതാവായ ദൈവത്തേയും, നിന്റെ പരിശുദ്ധറൂഹായേയും, ഇടവിടാതെ സ്തുതിപ്പാൻ തക്കവണ്ണം ഞങ്ങളോട് കരുണ ചെയ്ത് ഞങ്ങളെ അനുഗ്രഹിക്കണമേ. ഹോശോ...

ജ: ആമേൻ– ബാറക്മാർ.

P: Manushya varggatthinte rekshackaayittu, sworgam chaayicchu irranghi vanna valiyavanum athbhuthanum aaya dheivame, njhanghal ninneyum ninte jenakan-aaya pithaav-aaya dheivattheyum, ninte parizsuddha rroohaayeyum, ida-vidaathe sthuthippaan thakka-vannham njhanghalhodu karunha cheithu njhanghalhe anugrahickanhame. Hozso....

C: Amen- Baarekmaar.

1. ഞങ്ങൾക്കുള്ള കർത്താവേ–ഞങ്ങളെ .. (Njhanghalkullha kartthaave)
2. അലിവു നിറഞ്ഞ ബലവാനേ അനു .. (Alivu nirranjha belavaane .. ..)
3. ഞങ്ങളിന്നുടയ കർത്താവേ .. (Njhanghalhinn-udaya kartththaave ..)
4. അത്യൃന്നതങ്ങളിൽവാസം ചെയ്യു .. (Atthy-unnathanghalhil vaasam..)
5. അകൃത്യവും കറകളും നിൻ സോപ്പാ (Akrutthyavum karrakalhum ...)
6. തിരുസഭയെ നീ സ്ഥിരമാം പാറ .. .. (Thiru sabhaye nee sthiramaam)
7. ജീവൻ നൽകും സ–ജീവ–മാം (Jeevan nalkum sajeevamaam thiru)
8. പാപികളെ തൻബലിയാൽ വീൺടൊരു (Paapikalhe than beliyaal ..)

പ: ഞങ്ങൾക്കുള്ള കർത്താവേ–ഞങ്ങളെയെല്ലാം വാഴ്ത്തണമേ.
ഞങ്ങൾക്കുള്ള സ്രഷ്ടാവേ–ഞങ്ങളെയെല്ലാം കാക്കണമേ,
സകലത്തിന്നും ഉടയവനായ്–തുണയേകീടും കർത്താവേ
രക്ഷയ്ക്കുള്ള വഴിയേ നീ–ഞങ്ങൾക്കെന്നും കാണിക്ക

P: Njhanghalkullha kartthaave, njhanghalhe ellaam vaazhthanhame
Njhanghalkullha srishttaave, njhanghalhe ellaam kaakkanhame.
Sakalatthinum udayavanaai, thunha ekeedum kartthaave
Rekshackullha vazhiye nee, njhanghalkennum kaanhicka.

പ: അലിവു നിറഞ്ഞ ബലവാനേ- അനുഗ്രഹമെങ്ങൾക്കേകണമേ
നല്ല പ്രയോജനമുള്ളവരായ്-നടത്തീടണമേ അടിയാരേ
കർത്താവേ, കരുണാകരണനേ-ഞങ്ങളിൽ നീ
കൃപചെയ്യണമേ,
കുറവുവരാത്തൊരഭിവൃദ്ധി-ഞങ്ങൾക്കെപ്പോഴുമേകണമേ

P: Alivu nirranjha belavaane- anugraham enghalkkekanhame
Nalla prayojanam ullhavaraai- nadattheedanhame adiyaare
Kartthaave karunhaakarane- njanghalhil nee krupa cheyyanhame
Kurravuvarratthor-abhivruddhi njhanghalkk-eppozhumekanhame

കർത്തവേ! തിരുസന്നിധിയിൽ ശുശ്രൂഷ (Kartthaave thiru sannidhiyil)

പ: ഞങ്ങളിന്നുടയ കർത്താവേ– ക്രിസ്ത്യാനികളിൻ സംഘത്തെ
ആത്മിക ലൌകിക സമ്പത്താൽ–അനുഗ്രഹിച്ചീടണമേ ഇന്ന്
സൗഖ്യസമാധാ–നാഹാരം–ഞങ്ങൾക്കരുളുക ധാരാളം
കാലോചിതമാം ഭാഗ്യത്താൽ–തുഷ്ടിവരുത്തണമെങ്ങൾക്ക്

P: Njhanghalhinn-udaya kartththaave- kristhyaanikalhin sangatthe
Aathmika laukika sampatthaal- anugrahiccheedanhame innu
Saukkya-samaadhaan-aahaaram njhanghalkk-arulhuka
dhaaraalham
Kaalochithamaam bhaagyatthaal- thushti varutthanham

കർത്തവേ! തിരുസന്നിധിയിൽ ശുശ്രൂഷ (Kartthaave thiru sannidhiyil)

പ: അത്യുന്നതങ്ങളിൽവാസം ചെയ്യുന്നീലോയിദേവാ-
തിങ്ങും കരുണക്കണ്ണാൽ ഞങ്ങളെ സൂക്ഷിക്കണമേ-
ശോഭിതമാം നിൻക്രൂശിൻ നിഴലിൽ ഞങ്ങളെ മറച്ച്-
കാരുണ്യത്താൽ-ഈ കൂട്ടത്തെ വാഴ്ത്തീടണമേ.

P: Atthy-unnathanghalhil vaasam cheyyunn-eeloyi dheva
Thinghum karunha kannhaal njhanghale sookshickanhame.
Zhobhitham-aam nin krroozsin nizhalil njhanghalhe marracchu
Kaarunhyatthaal - ee koottatthe vaazhttheedenhame.

പ: അകൃത്യവും കറകളും നിൻ സോപ്പായാൽ വെടിപ്പാക്കണമേ
ഞങ്ങളുടെ കടങ്ങൾ കുറവുകളും നീ ഓർത്തീടരുതേ.
മേല്പെട്ടാടുകളിൻ കൂട്ടത്തിൽ ഞങ്ങളെ എണ്ണി–
എന്നും സ്വർഗ്ഗം–അനുഭവിപ്പിനെന്നരുളീടണമേ.

P: Akrutthyavum karrakalhum nin soppaayaal vedipp-aakkanhame
Njhanghalude kadanghal kurravukalhum nee orttheedaruthe
Melppett-aadukalhin koottatthil njhanghalhe ennhi
Ennum sworggam anubhavippin enn-arulheedanhame.

പ: തിരുസഭയെ നീ സ്ഥിരമാം പാറമേലുറപ്പിക്കണമേ-
ഭരണക്കാരെ നിൻ ഭുജത്താൽ നീ കാത്തീടണമേ-
പട്ടക്കാരെയും മ്ശംശാനരെയും അലങ്കരിക്കണമേ-
കാറോയരെയും ഗായകരേയും-ശോഭിപ്പിക്ക

P: Thiru sabhaye nee sthiramaam paarramel urrappickanhame
Bharanhakkaare nin bhujatthaal nee kaattheedanhame
Pattakkaareyum zsemzsaanareyum alankarickanhame
Kaarroyareyum gaayakareyum zsobhippicka

കർത്തവേ! തിരുസന്നിധിയിൽ ശുശ്രൂഷ (Kartthaave thiru sannidhiyil)

പ: ജീവൻ നൽകും സ-ജീവ-മാം തിരുനാമത്തെ-
ഭജനംചെയ്യും ദേശത്തൊടു നീ കോപിക്കല്ലെ-
യുദ്ധവും അടിമയും പഞ്ഞവും വസന്തയും നീക്കി നിന്റെ
സ്വസ്ഥം അതിനെ-കോട്ടകൾപോലെ ചുറ്റീടണമേ

P: Jeevan nalkum sajeevamaam thiru naamatthe
Bhajanam cheyyum dhezsatthodu nee kopickalle
Yuddhavum adimayum panjhavum vasanthayum neekki ninte
Swostham athine- kottakal pole chutteedanhame.

പ: പാപികളെ തൻബലിയാൽ വീണ്ടൊരു ദൈവസുതനേ–
അതിനാൽ എന്നുടെ ദുരിതം വേദന നീക്കീടണമേ–
ഗാഗുൽത്തായിൽ ചങ്കുതുറന്ന നല്ലവനേ നീ
ഒഴുക്കിയ രക്തം–ജലവും കൊണ്ടെൻ ദാഹം തീർക്ക.

P: Paapikalhe than beliyaal veendoru dheiva suthane
Athinaal ennude dhuritham vedhana neekkeedanhame
Gaagultthaayil chanku thurranna nallavane nee
Ozhukkiya rektham- jelavum konden dhaaham theerkka.

ജ: കർത്താവേ! തിരുസന്നിധിയിൽ ശുശ്രൂഷ ചെയ്ത നിന്റെ ദാസന്റെ പ്രാർത്ഥനകളും അപേക്ഷകളും കൈക്കൊണ്ട്, നിന്റെ ഇടവകയുടെ കുറ്റങ്ങൾ ക്ഷമിക്കണമേ. കർത്താവേ! നിന്റെ വാഴ്വുകൾക്കും അനുഗ്രഹങ്ങൾക്കും ഞങ്ങളെ യോഗ്യതയുള്ളവരാക്കി, നിന്റെ സമാധാനത്തോടെ ഞങ്ങളെ അയക്കണമേ.

C: Kartthaave, thiru sannidhiyil zsuzsroosha cheitha ninte dhaasante praartthanakalhum apekshakalhum kaikkondu, ninte idavakayude kuttanghal kshemickenhame. Kartthaave, ninte vaazhvukalkkum anugrahanghalkkum njhanghalhe yogyatha ullhavar aakki ninte samaadhaanatthode njhanghalhe ayackenhame.

(നാലാമത്തെ വാഴ്വ്)

പ: സഹോദരീ സഹോദരന്മാരും പ്രിയപ്പെട്ടവരുമേ, പാപപരിഹാരം ചെയ്തിരിക്കുന്നതായ കർത്താവിന്റെ ✝ യാഗത്തിൽനിന്നു നിങ്ങൾ പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്ന വാഴ്വുകളോടും അനുഗ്രങ്ങളോടും കൂടെ, വിശുദ്ധിയും മഹത്വവുമുള്ള ത്രിത്വത്തിന്റെ കൃപയ്ക്കും അനുഗ്രഹങ്ങൾക്കും, നിങ്ങളെ ഞാൻ ഭരമേല്പിക്കുന്ന ഈ സമയത്ത് സമാധാനത്തോടെ പോകുവിൻ.

ജ: ആമേൻ

(Fourth Blessing)

P: Sahodharee sahodharanmaarum priyappettavarume, paapa pari-haaram cheithirickunnathaaya kartthaavinte ✝ yaagatthil ninnu ninghal praapicchirickunna vaazhvukalhodum anugranghalodum koode vizsudhiyum mathwavum ullha thrithwathinte krupackum anugrahanghalkkum ninghalhe njhaan bharam-elppickunna ee samayatthu samaadhaanatthode pokuvin.

C: Amen.

വ: ദൂരസ്ഥരും സമീപസ്ഥരും കർത്താവിന്റെ ജയം നല്കുന്ന ✝ സ്ലീബായാൽ രക്ഷിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നവരും, വിശുദ്ധ മാമോദീസായാൽ മുദ്ര ഇടപ്പെട്ടിരിക്കുന്നവരും ആയുള്ളോരേ, ഈ ത്രിത്വം നിങ്ങളുടെ കടങ്ങളെ പരിഹരിച്ച് കുറവുകളെ ക്ഷമിച്ച് നിങ്ങളുടെ ആത്മാക്കളെ ആശ്വസിപ്പിക്കും.

ജ: **ആമേൻ**

P: Dhoorastharum samipastharum kartthaavinte jeyam nalkunna ✝ sleebaayaal rekshicka-ppettirickunn-avarum, vizsuddha maamo-dheesaayaal muddhra idappett-irickunn-avarum aayullhore, ee thritthwam ninghalhude kadanghalhe pariharicchu kurravukalhe kshemicchu ninghalhude aalmaakkalhe aazwasippickum.

C: Amen.

പ: ബലഹീനനും പാപിയുമായ എനിക്ക്, നിങ്ങളുടെ പ്രാർത്ഥനയാൽ കരുണയും സഹായവും ലഭിപ്പാൻ, നിങ്ങൾ സന്തോഷിച്ച് ആനന്ദിച്ചുകൊൺട് ✝ സമാധാനത്തോടെ പോയി, എനിക്കു വേൺടിയും പ്രാർത്ഥിപ്പിൻ.

ജ: കർത്താവ് നിന്റെ ശുശ്രൂഷ കൈക്കൊൺട് നിന്റെ പ്രാർത്ഥനയാൽ ഞങ്ങളെ സഹായിക്കുമാറാകട്ടെ. ആമേൻ.

P: Belaheenanum paapiyum-aaya enicku, ninghalhude praartthanayaal karanhayum sahaayavum lebhippaan, ninghal santhoshicchu aanannicchu kondu ✝ samaadhaanatthode poyi, enicku vendiyum praartthippeen.

C: Kartthaavu ninte zsuzsroosha kaikkondu - ninte praartthanayaal njhanghalhe sahaayickumaarr-aakatte. Amen

പ്രസ്താവനകൾ
Announcements

Thanks for joining us today.

Have a blessed week.